

Mag' in Les Gets

made in Les Gets

#01. HIVER-PRINTEMPS 2018-2019 / ÉTÉ-AUTOMNE 2019 WINTER-LENTE 2018 / 2019 ZOMER-HERFST 2019

Journée Portes du Soleil «Saute Frontière»

SKI, ROCK, BIKE AND MUCH MORE

Dagje Portes du Soleil 'Grensspringen'

Ski, rock, bike and much more

Le téléski de la Boule de Gomme

Skilift de Boule de Gomme

Grandes tiges belles plantes

ZOOM SUR L'ARNICA

Lange stelen, mooie planten

Zoom in op valkruid

25 ans de VTT aux Gets

25 jaar mountainbikes in Les Gets

Territoire de tournage

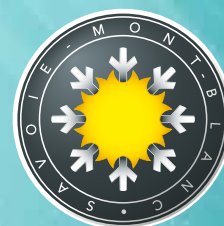
DES ÉTOILES PLEIN LES YEUX

Filmstreek

Sterretjes in je ogen

Roulez les mécaniques !

Mechanisch de hoogte in!



Les Gets
Portes du Soleil



NOUVEAU ŠKODA **KODIAQ SCOUT**



ŠKODA

BESOIN D'UN PETIT BREAK ? CHOISISSEZ UN GRAND SUV



Et si le moment de s'évader en famille était enfin arrivé ? Avec son mode Off Road, le KODIAQ SCOUT vous permet de profiter de la ville mais aussi de partir à la conquête des plus beaux paysages. Hautes collines, profondes vallées, graviers, boue, neige... Vivez vos aventures dans un confort total et retrouvez le plaisir de conduire avec ce SUV d'exception !

Nouveau ŠKODA KODIAQ SCOUT, le SUV jusqu'à 7 places à la beauté sauvage.

Volkswagen Group France - s.a. - R.C.S. Soissons 832 277 370. ŠKODA recommande Castrol EDGE Professional.
Consommations mixtes de la gamme KODIAQ (l/100 km) : 5 à 7,1. Émissions de CO₂ (g/km) : 131 à 163.

Jean Lain
Just Drive !

**ALBERTVILLE - ANNECY - ANNEMASSE - CHAMBERY
CLUSES - FONTAINE - THONON-LES-BAINS**

www.jeanlain.com

Just drive ! = Conduire, l'esprit libre !



Edito

Editorial

Au fil des articles, vous plongez au cœur de la vie de la station, ses temps forts, ses personnalités, son environnement...

Van artikel tot artikel laten we u uitgebreid kennismaken met het leven in het skistation, de hoogtepunten, de persoonlijkheden, de omgeving ...

• • • • •

Dans les coulisses de la station des Gets...

La « traditionnelle » brochure fait désormais place à un tout nouveau magazine, baptisé Mag'In Les Gets. Votre magazine ! Avec un format actuel et un esprit rédactionnel conçus pour vous parler de notre village.

Au fil des articles, vous plongez au cœur de la vie de la station, ses temps forts, ses personnalités, son environnement... Vous voyagez, vous découvrez des moments d'histoire, des anecdotes, des portraits, le tout agrémenté de magnifiques photos et d'informations pratiques utiles à votre séjour ou votre futur séjour.

Achter de schermen in skistation Les Gets...

De 'traditionele' brochure heeft plaats gemaakt voor een geheel nieuw magazine, dat we Mag'In Les Gets hebben genoemd. Uw magazine! Met een modern formaat en een specifieke redactionele sfeer ...

Van artikel tot artikel laten we u uitgebreid kennismaken met het leven in het skistation, de hoogtepunten, de persoonlijkheden, de omgeving ... U reist, u ontdekt belangrijke momenten uit de geschiedenis, anekdotes, portretten, dit alles veraangenaamd met prachtige foto's en praktische informatie die van pas komt tijdens uw (toekomstige) verblijf.

De recente actualiteit op evenementengebied wordt gekenmerkt door de aankondiging van een uitzonderlijk programma van internationale ATB-wedstrijden, vanaf deze zomer. De Union Cycliste Internationale (UCI) heeft Les Gets geselecteerd voor de organisatie van wereldcups in 2019 en finales van wereldcups in 2020, om te eindigen met een hoogtepunt: de Wereldkampioenschappen in 2022. Een bijzondere trots voor de inwoners van Les Gets die het evenement 14 jaar geleden ook al mochten organiseren!

Veel leesplezier ... en als symbolische knipoog aan het Frans-Zwitserse skigebied Les Portes du Soleil, waar skistation Les Gets deel van uitmaakt, wensen wij u van harte welkom in 'de mooiste streek ter wereld'.

La récente actualité événementielle est marquée par l'annonce d'un exceptionnel programme de compétitions internationales de VTT dès cet été. En effet, L'Union Cycliste Internationale (UCI) a choisi Les Gets pour l'organisation de Coupes du Monde en 2019 et Finales Coupe du Monde en 2020, pour finir en apothéose avec les Championnats du Monde en 2022. Une fierté pour les gétois qui avaient déjà accueilli l'événement il y a 14 ans !

Très bonne lecture... et comme un clin d'œil symbolique au domaine franco-suisse des Portes du Soleil dont la station des Gets fait partie, nous vous souhaitons la bienvenue dans « le plus beau pays du monde » !

David Chabanal
Directeur de l'Office de Tourisme
Directeur van het VVV-kantoor



Rando du côté de la Rosta, avec le Roc d'Enfer (2244m) en toile de fond. Wandeltocht naar La Rosta, met in de verte de Roc d'Enfer (2244m).



Sommaire

Samenvatting

07

Les news
Nieuws

08

Journée Portes du Soleil
« Saute Frontière »
*Dagje Portes du Soleil
'Grensspringen'*



12

Panorama depuis le Mont-Chéry
Vergezicht vanaf de Mont-Chéry

14

Le village
Het dorp



19

Le téléski Boule de Gomme
Skilift de Boule de Gomme

22

La mobilité douce
Milieuvriendelijk vervoer



24

Un tour de pistes avec
Adeline Mugnier
*De pistes op met
Adeline Mugnier*



30

Venez vous « zamuser »
dans les zones ludiques
Recreatie in de ludieke zones

32

Les 3 drôles de dames des Gets
De 3 'Charlies Angels' van Les Gets

34

Une activité ultra-branchée
Een ultra-trendy activiteit

36

25 ans de VTT aux Gets !
25 jaar mountainbikes in Les Gets!



42

Golf Altitude !
Golf Altitude!

44

Grandes tiges, belles plantes
Lange stelen, mooie planten

46

La Poterie artisanale des Gets
*Ambachtelijke pottenbakkers
in Les Gets*



48

Territoire de tournage
Des étoiles plein les yeux
Filmstreek. Sterretjes in je ogen

51

“Déco”llage immédiat
Décoratief hoogtepunt

56

Roulez les mécaniques !
Mechanisch de hoogte in!

60

Terre d'événements
Evenementen in de streek

66

On se baladait, sur les sentiers,
le cœur Les Gets...
*We wandelden over de paden, het
centrum van Les Gets...*



67

La petite Reine des montagnes
Fietsen in de bergen

68

Activités hiver
Winteractiviteiten

72

Activités été
Zomeractiviteiten

76

La recette du chef
La Rebloch' aux morilles
*Het recept van de chef-kok
Reblochon met morieljes*

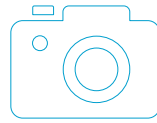
80

Infos
Info



Les News

Nieuws



Spot photo au sommet du Ranfoilly

Les skieurs peuvent se prendre automatiquement en selfie face au Mont Blanc, récupérer leur photo et la partager sur les réseaux sociaux. **Nouveau cet hiver** : une plate-forme « pas dans le vide ».

Fotospot op de top van de Ranfoilly

*Skiërs kunnen automatisch een selfie maken met de Mont Blanc, hun foto ophalen en deze delen op de sociale netwerken. **Nieuw deze winter**: een platform "een stap in de leegte".*

Balade yoga en famille face au Mont-Blanc

Découvrez la montagne autrement avec une balade atypique et relaxante face au Mont-Blanc : une marche en conscience agrémentée de postures de yoga et de techniques respiratoires, au cœur de la nature sur le versant du Mont Chéry et son panorama grandiose, propice à l'harmonie du corps et de l'esprit.

Yoga-wandeling in gezinsverband tegenover de Mont Blanc

Ontdek de bergen anders tijdens een atypische, ontspannende wandeling tegenover de Mont Blanc: een bewust-zijnswandeling met yoga-posities en ademhalingstechnieken, midden in de natuur op de helling van de Mont Chéry en zijn prachtige vergezicht, dat bijdraagt aan de harmonie van lichaam en geest.



Le manège de chevaux de bois remonté sous kiosque

Au vu de son âge de 145 ans et après un quart de siècle de bons et loyaux services, le dernier manège d'époque ouvert au public et le plus ancien modèle français connu avait besoin d'une restauration complète. Afin de préserver ce monument d'art populaire, collection du musée de la musique mécanique, le manège, une fois restauré a été remonté sous kiosque à l'automne 2017, en plein cœur du village. Il peut ainsi fonctionner en toute saison, pour le plus grand plaisir des petits vacanciers !

De draaimolen met de houten paarden is onder een koepel geïnstalleerd

Gezien zijn leeftijd van 145 jaar en na een kwart eeuw trouwe dienst, was de laatste nog geopende, authentieke ouderwetse draaimolen en het oudste bekende Franse model hard aan restauratie toe. Om dit monument van volkskunst te beschermen, dat deel uitmaakt van de collectie van het Musée de la Musique Mécanique, is de draaimolen na de restauratie in de herfst van 2017 midden in het dorp onder een koepel geïnstalleerd. Zo kan hij in elk seizoen draaien, voor het plezier van groot en klein!



La bankids

Une toute nouvelle zone ludique destinée aux jeunes enfants de 2 à 6 ans est installée dès Noël 2018 dans la station. Cette mini banquise venue du Grand Nord se situe juste au pied des pistes, entre le porche de la mairie et le jardin d'enfants de l'ESF. Grâce aux différents modules et accessoires, les enfants seront comme des petits esquimaux au cœur de la banquise : igloo, mur de boules à neige, mascottes ours, grotte en glace... Gratuit, accessible en permanence (selon les conditions d'enneigement).

La bankids

Een hele nieuwe ludieke zone voor kinderen van 2 tot 6 jaar.

Deze mini-ijsbank uit het Hoge Noorden bevindt zich onder aan de pistes, tussen het portaal van het gemeentehuis en de speeltuin van de EFS. Dankzij de verschillende modules en accessoires kunnen kinderen zich Eskimo's op de ijsvlakte wanen: iglo, sneeuwballenmuur, beer-mascottes, ijsgrot ... Gratis en ononderbroken toegankelijk (afhankelijk van de sneeuwval).



Journée Portes du Soleil

« Saute Frontière »

Ski, rock, bike and much more

Jouer à saute frontière au coeur du premier domaine transfrontalier, c'est l'avantage étourdissant des Portes du Soleil. Avec douze stations sur deux pays et surtout un seul forfait, les Portes du Soleil offrent un terrain de jeu exceptionnel pour des émotions grandeur nature. Depuis Les Gets, top départ d'une aventure sans frontière, entre France et Suisse.



Plus grand domaine VTT d'Europe, 650 km de glisse dans une réserve naturelle de poudreuse, terre d'évènements, les Portes du Soleil ont des arguments définitivement convaincants. Il faut dire que depuis leur création dans les années 60, la volonté de fédérer est indélébile car née d'une amitié profonde entre deux montagnards, doux rêveurs mais avant tout visionnaires. Côté français il s'agit du champion olympique de descente Jean Vuarnet, côté suisse de son ami valaisien Gustave Trombert. D'une idée un peu folle en construction de remontées mécaniques transfrontalières, le projet d'un immense domaine franco-suisse fait son petit bonhomme de chemin. Ce qui devait initialement s'appeler la « Haute Route des Familles », tel que



Naissance du domaine des Portes du Soleil

présenté en 1964 à l'exposition nationale Suisse de Lausanne, va devenir en 1965 « Les Portes du Soleil ». Top départ de l'aventure transfrontalière. A force de volonté et de passion, douze stations du Haut Chablais et du Valais unissent leur territoire pour offrir aux vacanciers le paradis du ski safari : Abondance, Châtel,

La Chapelle d'Abondance, Les Gets, Montriond, Morzine-Avoriaz, Saint-Jeand'Aulps côté France et Champéry, Morgins, Torgon, Val d'Illeiz Les Crosets Champoussin côté Suisse. Plus de 50 ans plus tard, les Portes de Soleil continuent de rayonner et d'adapter leur immense terrain de jeu à de nouvelles activités. L'hiver en ski, l'été en VTT ou à pied, le domaine invite à un saute-mouton franco-suisse où le plaisir n'a pas de frontière. Peu importe le drapeau, pourvu qu'on ait l'ivresse... de la glisse !



Dagje Portes du Soleil « Grensspringen » Ski, rock, fietsen en veel meer.

Grensspringen in het eerste grensoverschrijdende skigebied, dat is het verbluffende voordeel van Les Portes du Soleil. Met twaalf skistations in twee landen en vooral één enkele skipas is Les Portes du Soleil een uitzonderlijk speelterrein, voor emoties op ware grootte. Vanuit Les Gets vertrekt u voor een grenzeloos avontuur tussen Frankrijk en Zwitserland.

Ontstaan van het skigebied Les Portes du Soleil

Les Portes du Soleil, het grootste mountainbikegebied van Europa, 650 km skipistes in een natuurgebied met poedersneeuw, vele evenementen in de streek: dat zijn overtuigende argumenten. Er moet gezegd worden dat de wil om te federeren sinds de opening van het gebied in de jaren 60 onuitwisbaar is, omdat deze voortkomt uit een diepe vriendschap tussen twee bergbewoners, dromers maar vooral visionairs. Aan de Franse kant is dit de Olympisch kampioen afdaling Jean Vuarnet, aan de Zwitserse kant zijn vriend uit Wallis, Gustave Trombert. Van een wat dol idee om grensoverschrijdende skiliften te bouwen, ontstaat langzaam aan het project voor een enorm Frans-Zwitsers skigebied. Wat in eerste instantie de 'Haute Route des Familles' moest heten, zoals het project in 1964 werd gepresenteerd op de nationale Zwitserse tentoonstelling in Lausanne, wordt in 1965 'Les Portes du Soleil'. Startschot voor het grensoverschrijdende avontuur Dankzij veel wilskracht en passie verenigen twaalf skistations in de streken Haut Chablais en Wallis hun gebied om vakantiegangers een paradijs voor ski-safari's te bieden: Abondance, Châtel, La Chapelle d'Abondance, Les Gets, Montrond, Morzine-Avoriaz, Saint-Jean-d'Aulps côté France et Champéry, Morgins, Torgon, Val d'Ille Les Crosets Champoussin in Zwitserland. Meer dan 50 jaar later blijft Les Portes du Soleil stralen en het immense speelterrein aanpassen aan nieuwe activiteiten. Skiën in de winter, mountainbikes of wandelen in de zomer, het domein nodigt uit tot Frans-Zwitsers bokspringen waar plezier geen grenzen kent. De vlag maakt niet uit, als er maar glijplezier is!

Station familiale au cœur des Portes du Soleil

Lovée au cœur du domaine, la station des Gets affiche son identité savoyarde sur les façades de ses chalets et dans le cœur de ses habitants. Pierres et bois, empruntés à la montagne, fermes d'alpages et troupeaux rappellent la nature pastorale du village bien avant qu'il ne devienne station. Ici, sous un soleil généreux, tout respire l'authenticité à plein poumon. Avec une situation exceptionnelle entre Léman et Mont-Blanc et une liaison directe avec les Portes du Soleil, les Gets cumule les attraits d'une station labellisée « Famille Plus Montagne » à ceux d'un immense terrain de jeu franco-suisse. Départ skis aux pieds au cœur du village, des Gets vers l'infini et au-delà. Les Gets s'ouvre sur l'immensité du domaine des Portes du Soleil. Avec un seul et unique forfait, les douze stations franco-suisse s'offrent aux spatules des skieurs. 286 pistes et 196 remontées pour les Portes du Soleil. L'escalade donne le vertige, repousse les frontières et rend le ski illimité. Au départ des Gets, plus de 650 km d'or blanc s'ouvrent aux amoureux de la glisse ou plutôt des glisses ; car ici, tous les skis sont permis. Télémarch, snowboard, ski de fond, les possibilités sont multiples et la beauté de la nature donne des frissons. Après une jolie mise en jambes sur les

penthes du Mont-Chéry et son panorama époustouflant sur la chaîne du Mont-Blanc, pourquoi ne pas passer sur le versant des Chavannes puis rallier Morzine, Avoriaz, à saute-mouton jusqu'à la station suisse de Champéry. Sans frontière, toujours plus de plaisir.

Gezinsvriendelijk skistation in Les Portes du Soleil

In skistation Les Gets, midden in het skigebied, is de identiteit uit de Savoie duidelijk te herkennen op de gevels van de chalets en in het hart van de inwoners. Steen en hout, aan de bergen onttrokken, boerderijen op de alpenweiden en kuddes herinneren aan het veeteeltverleden van het dorp, lang voordat het een skistation werd. Onder de gulle zon straalt alles hier authenticiteit uit. Les Gets is uitzonderlijk mooi gelegen tussen het meer van Genève en de Mont Blanc, met een directe verbinding met Les Portes du Soleil. Het verenigt alle voordelen van een skistation met 'Famille Plus Montagne'-label en een enorm Frans-Zwitsers speelterrein.

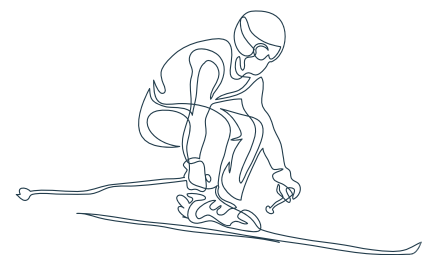
Vertrek op de ski's vanuit het centrum van het dorp, van Les Gets naar het oneindige en verder. Les Gets geeft toegang tot het uitgestrekte skigebied Les Portes du Soleil. Met een enkele skipas zijn de twaalf Frans-Zwitserse skistations voor skiërs toegankelijk. 286 pistes en 196 skiliften in les Portes du Soleil. Klimmen geeft hoogtevrees, verlegt grenzen en maakt skiën grenzeloos. Vanuit Les Gets is meer dan

650 km wit goud toegankelijk voor liefhebbers van glijporten: alle glijporten, op elk type ski's. Télémarch, snowboard, langlaufen, de mogelijkheden zijn talrijk en de schoonheid van de omringende natuur geeft u kippenvel. Na het opwarmen van de spieren op de hellingen van de Mont-Chéry met zijn adembenemende vergezicht op de keten van de Mont Blanc, kunt u via de helling van de Chavannes naar Morzine en Avoriaz overspringen tot het Zwitserse skistation Champéry. Voor grenzeloos plezier.



Le temps, nouvelle unité de mesure du plaisir à ski. Les skieurs achètent des forfaits établis sur une durée (1 jour, 6 jours, etc.). Sur le même principe, les Portes du Soleil ont comptabilisé le temps nécessaire selon le niveau de ski pour parcourir l'intégralité du domaine. Alors, ne perdez plus de temps à compter les kilomètres de pistes, prenez le temps de skier ! 40 h pour un skieur confirmé - 57 h pour un skieur moyen - 82 h pour un skieur en perfectionnement.

Tijd, een nieuwe maateenheid voor plezier op de ski's. Skiërs kopen skipassen voor een tijdsperiode (1 dag, 6 dagen enz.). Op het zelfde principe heeft les Portes du Soleil de tijd gemeten die per niveau nodig is om het hele skigebied te doorkruisen. Verlies dus geen tijd meer met het tellen van kilometers op de piste, neemt de tijd om te skiën! 40 uur voor ervaren skiërs - 57 uur voor gemiddelde skiërs - 82 uur voor liefhebbers die zich aan het perfectioneren zijn.





Ski & rock, cocktail d'hiver aux Portes du Soleil

Culture française, culture suisse, les Portes du Soleil cultivent aussi la culture rock ! Concerts sur les pistes en journée et prolongations en stations, le festival Rock The Pistes unit le domaine dans une déferlante de son, en live et en altitude. 7 jours de rock, 5 concerts géants sur les pistes, 50 concerts off dans les 12 stations et 28 000 festivaliers, le cocktail est unique en Europe. Pour les riders mélomanes, il s'agit d'une occasion unique de découvrir le domaine, de station en station à la poursuite du bon son. L'ambiance fait chaque année fondre la neige et danser en chaussures de ski avant de rejoindre les pistes pour profiter jusqu'au bout de la glisse grandeur nature. Le soir au coeur du village, la ferveur se poursuit lors de vibrants concerts off à la découverte de jeunes talents. Ski, sun and sound, aux Gets la 3^{ème} semaine de mars sonne définitivement rock ! Rock The Pistes 2019, du 17 au 23 mars. **Concert Les Gets-Morzine le lundi 18 mars 2019 au Vaffieu.**

Sun & Bike, cocktail d'été aux Portes du Soleil

Saute frontière et coups de pédale, depuis 13 ans la Pass'Portes du Soleil MTB invite à découvrir le superbe domaine Mountain Bike des Portes du Soleil lors d'une belle randonnée VTT de 80 km. Au départ de 9 stations dont les Gets et à l'aide de 15 remontées mécaniques, elle emmène les vététistes de part et d'autre de la frontière pour une journée de course ponctuée de ravitaillements 100% produits du terroir. Ambiance bonne enfant, paysages grandioses, salon VTT et animations, cette manifestation devenue mythique joue la carte du paradis du VTT devant un public conquis de 7 800 riders.



«Il y a une ambiance formidable.
C'est un mélange de rockeurs, de sportifs.
C'est quelque chose de magique...»
«De sfeer is geweldig.
Het is een mengsel van rockers, sportmensen. Het is magisch ...»

Philippe Manœuvre
Parrain du festival
Peetvader van het festival

Ski & rock, wintercocktail in Les Portes du Soleil

Frans cultuur, Zwitserse cultuur, Les Portes du Soleil onderhoudt ook de rock-cultuur! Tijdens het Rock The Pistes-festival gaan de concerten die overdag op de pistes worden gehouden, 's avonds gewoon door in het skistation. Het skigebied wordt ondergedompeld in een golf van geluid, live en op grote hoogte. 7 dagen rock, 5 gigantische concerten op de pistes, 50 off-concerten in de 12 skistations en 28.000 festivalgangers, het cocktail is uniek in Europa. Voor riders die van muziek houden, is dit een unieke gelegenheid om het skigebied te leren kennen door van skistation naar skistation achter de muziek aan. De sfeer zorgt er elk jaar weer voor dat de sneeuw smelt en de skischoenen dansen voordat ze de skipistes afdalen om zo lang mogelijk van glijden in de natuur te profiteren. 's Avonds verplaatst de sfeer zich naar het centrum van het dorp met off-concerten van nieuw talent. Ski, sun and sound, de 3e week van maart is resoluut rock in Les Gets! Rock The Pistes 2019, van 17 tot 23 maart. **Concert Les Gets/Morzine maandag 18 maart 2019 in Le Vaffieu.**

Sun & Bike, zomercocktail in Les Portes du Soleil

Grenzeloos fietsen: al 13 jaar nodigt de Pass'Portes du Soleil MTB uit tot de ontdekking van het prachtige mountainbikegebied Les Portes du Soleil tijdens een mooie mountainbiketocht van 80 km. Met vertrekpunten in 9 skistations waaronder Les Gets en met behulp van 15 skiliften krijgen mountainbikers beide kanten van de grens te zien en kunnen op de haltepunten 100% streekproducten proeven. Een gezellige sfeer, grandioze landschappen, mountainbikebeurs met activiteiten, dit mythische evenement haakt in op het mountainbikeparadijs voor een overtuigd publiek van 7.800 riders.



Multi Pass Portes du Soleil : un été sans frontière

Pour vivre la montagne encore plus fort, les Portes du Soleil ont inventé un pass unique au tout petit prix de 2€ pour profiter d'activités illimitées tout l'été dans les 12 stations du domaine.

Avec 60 activités le Multi Pass est le sésame pour les séjours à prix malins. Accès à 22 remontées mécaniques piétons, mini-golfs, tennis, musées, piscine, navettes inter-stations, l'immensité du domaine des Portes du Soleil ouvre ses installations et toute la diversité de ses animations. Pour une journée en Suisse à la piscine à Morgins, sur les courts des tennis de Champéry ou une

balade en téléphérique au départ des Crosets, il suffit de montrer son pass.

Aux Gets, 3 remontées mécaniques permettent de découvrir la station en prenant de la hauteur depuis le secteur des Chavannes ou du Mont-Chéry. Retour au cœur du village pour un tour en petit train, puis une pause lecture à la bibliothèque avant une visite animée au musée de la musique mécanique.

En tout 10 activités ouvertes au Multi Pass donnent accès au village en réinventant le tourisme d'été.

Multi Pass Portes du Soleil: een grenzeloze zomer

Om nog intenser van de bergen te genieten, heeft Les Portes du Soleil een enkele pass voor slechts €2 in het leven geroepen om in de 12 skistations van het gebied onbeperkt van zomerse activiteiten te profiteren.

Met 60 activiteiten is de Multi Pass uw sleutel naar een verblijf voor een slimme prijs. Toegang tot 22 skiliften voor voetgangers, minigolfbanen, tennisbanen, musea, zwembad, shuttlebus tussen de skistations, het grote skigebied Les Portes du Soleil opent zijn faciliteiten en zijn afwisselende activiteiten. Voor een dagje in Zwitserland, in het zwembad van Morgins, op de tennisbanen van

Champéry of een tocht met een skilift vanuit Les Crosets hoeft u slechts uw pass te tonen.

In Les Gets kunt u via drie skiliften het skistation verkennen vanuit de hoogte, vanuit de sector van de Chavannes of de Mont-Chéry. Dan terug naar het dorp voor een rit in het treintje en even lezen in de bibliotheek, voorafgaand aan een actief bezoek aan het Musée de la Musique Mécanique.

De Multi Pass geeft toegang tot 10 activiteiten in het dorp in het kader van het zomertoerisme.

*Plus d'informations en p.72
Meer informatie op pagina 72*

Aiguille Verte 4122 m

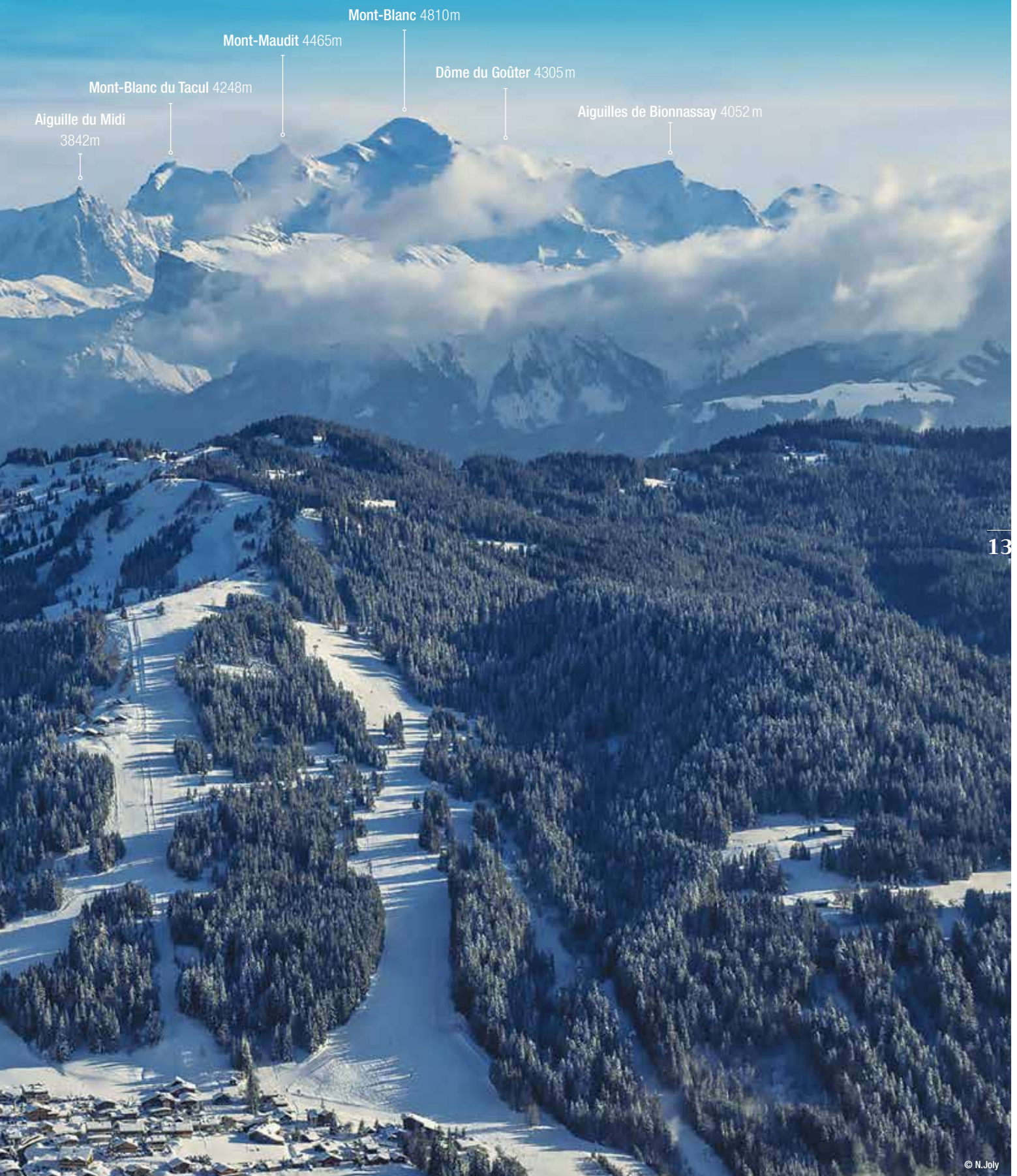
Les Drus 3754 m

Grandes Jorasses 4208 m

Dent du Géant 4013 m

Aiguille du Plan 3673 m

12



Aiguille du Midi
3842m

Mont-Blanc du Tacul 4248m

Mont-Maudit 4465m

Mont-Blanc 4810m

Dôme du Goûter 4305m

Aiguilles de Bionnassay 4052 m



14

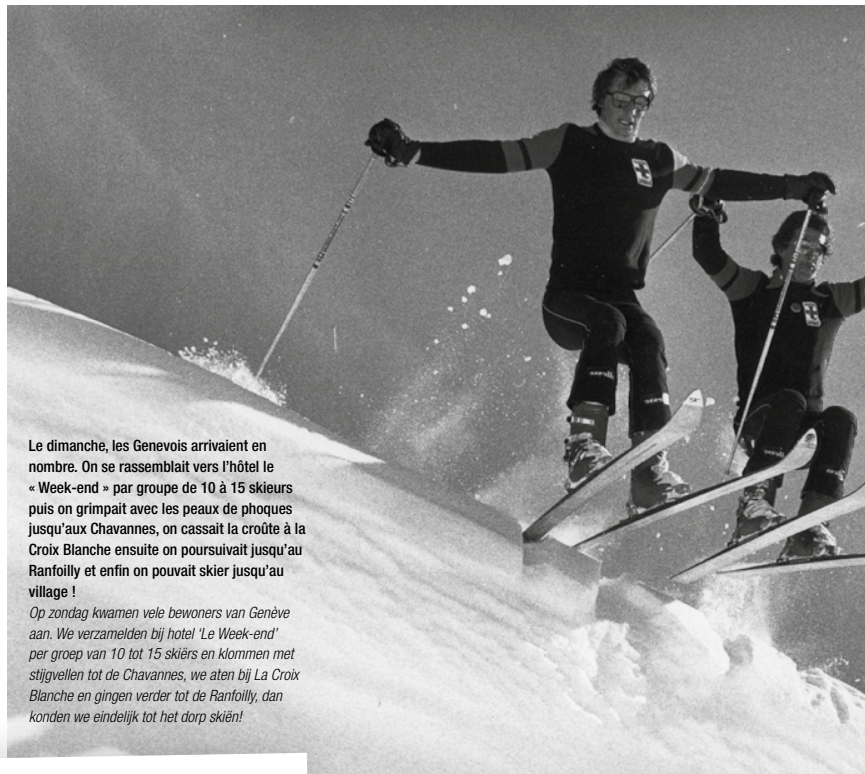
Le village

« Je vous parle d'un temps que les moins de 20 ans ne peuvent pas connaître ».

Pour évoquer Les Gets d'autrefois, il faut remonter dans la mémoire des anciens, tracer les premiers écrits et fouiller les archives.

Het dorp 'Je vous parle d'un temps que les moins de 20 ans ne peuvent pas connaître'.

Om Les Gets van vroeger te leren kennen, moeten we graven in het geheugen van de ouderen, de eerste geschriften en de archieven.



Le dimanche, les Genevois arrivaient en nombre. On se rassemblait vers l'hôtel le « Week-end » par groupe de 10 à 15 skieurs puis on grimpaît avec les peaux de phoques jusqu'aux Chavannes, on cassait la croûte à la Croix Blanche ensuite on poursuivait jusqu'au Ranfoilly et enfin on pouvait skier jusqu'au village !

Op zondag kwamen vele bewoners van Genève aan. We verzamelden bij hotel 'Le Week-end' per groep van 10 tot 15 skiërs en klommen met stijgvellen tot de Chavannes, we aten bij La Croix Blanche en gingen verder tot de Ranfoilly, dan konden we eindelijk tot het dorp skiën!



Village des Gets, début du 20^{ème} siècle. Dorp Les Gets, begin 20^e eeuw.

Les Gets, le pays où le bois est roi

Les Gets, de streek waar het hout koning is

D'authentique village de montagne à station, Les Gets a de tout temps su faire de sa situation haut perchée l'atout de son développement. L'investigation nous mène dans la Haute-Savoie du XI^{ème} siècle. Au col des Gets, entre la vallée d'Aulps et la vallée du Giffre, les villageois isolés utilisent la nature à bon escient : agropastoralisme et bois.

Troupeaux en alpages l'été, foins et moissons, fromages et charcuteries, quelques

céréales et légumes, la vie s'organise modestement autour des traditions alpines, de la communauté et de l'entraide. Le bois est façonné en ustensiles de cuisine, outils et luges pour le transport des charges lourdes, il habille les maisons. L'étymologie des Gets, « gietos », « giettorum » ou « giets » désigne d'ailleurs les couloirs dans lesquels glissaient les arbres abattus.

Avec le bois dans les veines, le village se développe et prospère. Au XIX^{ème} siècle, la valorisation de ce matériau utilisé comme combustible, en menuiserie et en ébénisterie jusque dans la vallée, propulse les Gets vers les sommets de l'essor.

Van een authentiek bergdorp tot een skistation heeft Les Gets van zijn hoge ligging altijd een troef voor zijn ontwikkeling weten te maken. Ons onderzoek leidt ons naar de Haute Savoie uit de 11^e eeuw. Op de Col des Gets, tussen het dal van Aulps en het dal van Le Giffre, maken de afgelegen dorpelingen welbewust gebruik van de natuur: landbouw, veeteelt en hout.

Kuddes op de alpenweiden in de zomer, hooien en oogsten, kaas en vleeswaren, wat granen en groente, het sobere leven wordt georganiseerd rond bergtradities, de gemeenschap en burenhulp. Hout wordt bewerkt tot keukengerei, gereedschappen en sleden voor vervoer van zware lasten, en wordt gebruikt om de huizen te bekleden. De etymologie van Les Gets, 'gietos', giettorum' of 'giets' geeft dan ook de doorgangen aan waarin omgekapte bomen naar beneden gleden.

Met hout als basis ontwikkelt het dorp zich en vaart wel. In de 19^e eeuw komt de ontwikkeling van Les Gets op een hoogtepunt door de valorisatie van dit materiaal als brandstof, als grondstof voor timmerlui en meubelmakers tot in het dal.

D'un village pastoral prospère à une station de sports d'hiver

Van welvarend herdersdorp tot skistation

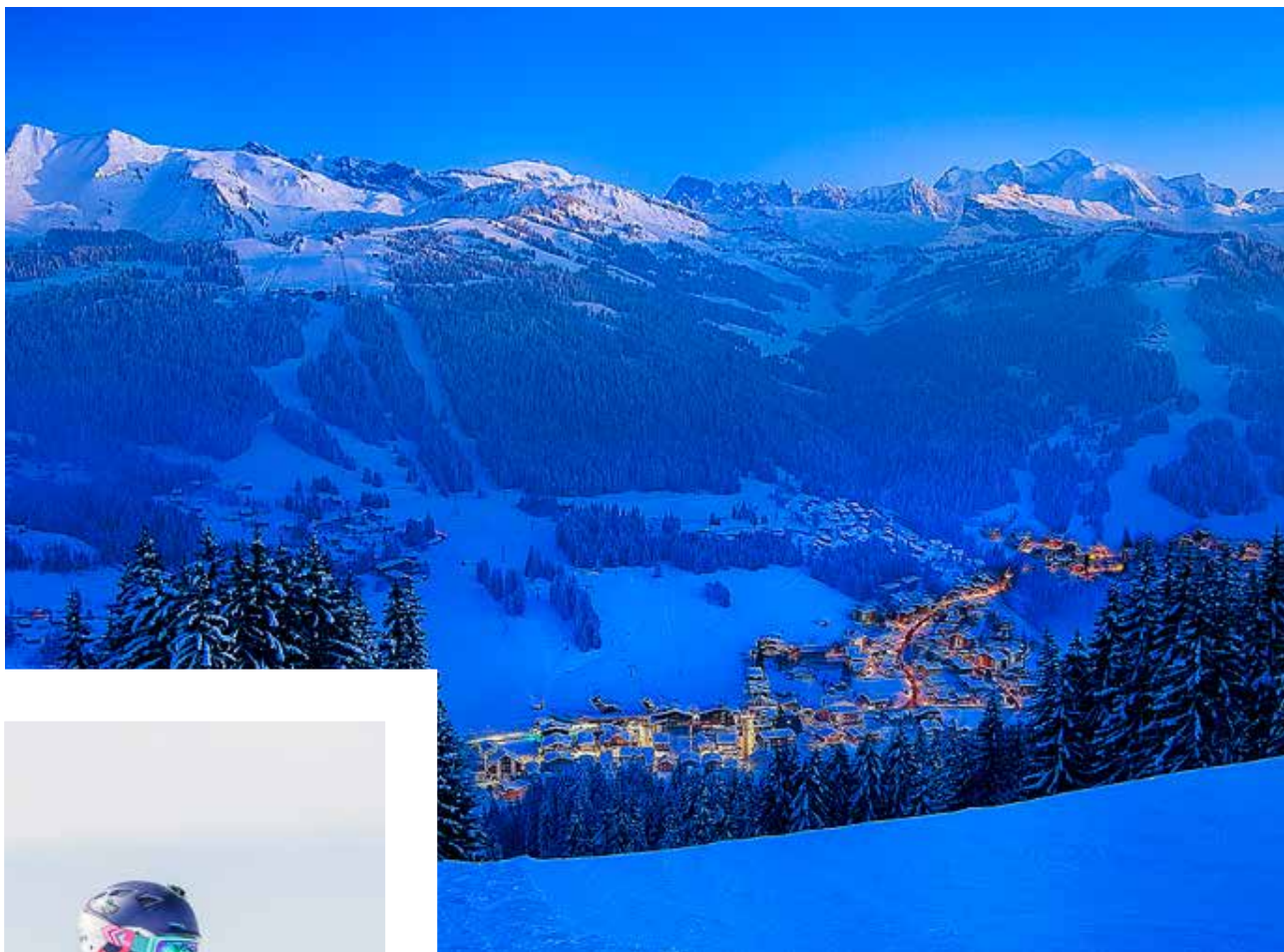
Nous sommes au début des années 1900 et le village se tourne vers l'extérieur. Les premiers hôtels fleurissent, les familles et visiteurs de passage séjournent en été dans cet authentique coin de montagne à l'air si pur. Les Genevois viennent en voisins. De leur service militaire dans les chasseurs alpins, les jeunes gétois ramènent au village une pratique bien étrange : glisser sur la neige à l'aide de planches de bois. Et le bois, aux Gets, on connaît. Le ski fait alors sa révolution.

Het is het begin van de jaren 1900 en het dorp richt zich op de buitenwereld. De eerste hotels worden gebouwd, gezinnen en dagbezoekers verblijven in de zomer in dit authentieke berggebied met zijn pure lucht. De bewoners van Genève komen buurten. Van hun militaire dienst bij de Alpenjagers brengen de jonge bewoners van Les Gets een vreemde praktijk terug, op de sneeuw glijden met behulp van houten planken. En hout is een bekend materiaal in Les Gets. Dan komt skiën op.

De eerste ontkoppelbare skilift in Frankrijk wordt in 1936 in Les Gets aangelegd: la Boule de Gomme, die nog steeds werkzaam is maar wel is gerenoveerd sindsdien! Wintertoerisme biedt nieuwe perspectieven, de gastvrijheid van de inwoners en de authenticiteit van het dorp in de Savoie doen de rest. Skistation Les Gets is geboren, vaart wel en kan uitkijken naar een mooie toekomst.

Le premier téléski à perches débrayables de France voit le jour aux Gets en 1936 : la Boule de Gomme, encore en activité aujourd'hui, mais tout de même rénové depuis ! Le tourisme hivernal donne de nouvelles perspectives, l'hospitalité des habitants et l'âme intacte de l'authentique village savoyard font le reste. La station des Gets est née, en pleine forme et promise à un bel avenir.





Snow, sun and tartiflette

Sneeuw, zon en tartiflette

Depuis, le village continue de cultiver son patrimoine et son sens de l'accueil. Intégrée depuis les années 70 au domaine skiable des Portes du Soleil, la station est un véritable Eden entre le lac Léman et le Mont-Blanc. Le panorama est étourdissant, Chavannes, Mont-Chéry, vallée de Morzine, les plus beaux sommets du Chablais et en arrière-plan, majestueux, le toit de l'Europe.

Partout le regard rencontre les cimes, alpages et forêts. Dans le village, l'architecture traditionnelle des chalets en pierres et bois, la bonhomie des habitants et les traditions culinaires diffusent l'esprit chaleureux de l'art de vivre à la montagne.

Sindsdien blijft het dorp zijn erfgoed en zijn gevoel voor gastvrijheid onderhouden. Sinds de jaren 70 maakt het dorp deel uit van het skigebied Les Portes du Soleil, het is een echt paradijs tussen het meer van Genève en de Mont Blanc. Het vergezicht is verbluffend, Chavannes, de Mont Chéry, het dal van Morzine, de mooiste toppen van de streek van Chablais en op de achtergrond het majestueuze dak van Europa.

Overal waar je kijkt kom je de boomtoppen, alpenweide en bossen tegen. De traditionele architectuur van de chalets van steen en hout, de vriendelijkheid van de bewoners en de culinaire tradities in het dorp stalen de hartelijke sfeer van het leven in de bergen uit.



Sport de glisse et blanc manteau, en hiver Les Gets est avant tout le paradis du ski. Départ skis aux pieds du centre du village, découverte des pistes du Mont-Chéry, liaison sur les Chavannes puis grande traversée vers Morzine et Avoriaz. A cheval sur la France et la Suisse, le domaine des Portes du Soleil supprime les frontières.

En été, on se met au vert avec le golf d'altitude. Les vétéristes avalent les pentes sous le regard des vaches d'Abondance ou d'Herens qui, elles, paissent goulument pour nous régaler de fromages fleuris. Dans les assiettes justement, la tradition a tout bon, les spécialités calment ainsi les appétits à renfort de montagnes de fromages et charcuteries.

D'hier à aujourd'hui, l'âme du village n'a pas changé. Snow, sun and feeling good sont les ingrédients d'une authenticité préservée qui fait de la douceur de vivre à la montagne un art « Made in Les Gets ».

Glijporten en een witte mantel, in de winter is Les Gets vooral een skiparadijs. Vertrek met de ski's aan de voeten vanuit het centrum van het dorp, kennismaking met de skipistes van de Mont Chéry, verbinding met Chavannes en grote oversteek naar Morzine en Avoriaz. Skigebied Les Portes du Soleil, op de grens van Frankrijk en Zwitserland, heeft de grenzen opgeheven.

In de zomer kan er golf gespeeld worden in de groene natuur. Mountainbikers dalen de hellingen af terwijl de

Abondance- of Herens-koeien toekijken en gulzig eten om ons later van bloemrijke kazen te laten genieten. Op de borden genieten we ook van de tradities, de specialiteiten voeden de eetlust die zich graag laat stillen door kazen en vleeswaren.

Tussen gisteren en vandaag is de ziel van het dorp niet veranderd. Snow, sun and feeling good zijn de ingrediënten van een bewaard gebleven authenticiteit die van het zachte leven in de bergen een kunst 'Made in Les Gets' maakt.



**Courant des années 70,
Les Gets prend part au groupe de stations
qui plus tard, fonda l'association
« Stations Village Savoie », rassemblant
les stations développées harmonieusement
en préservant leur identité avec une devise :
le bâtiment le plus haut doit rester
le clocher du village.**

Jaren 70. Les Gets voegt zich bij de groep skistations die later de vereniging 'Stations Village Savoie' vormen, skistations die zich harmonieus ontwikkeld hebben en hun identiteit hebben weten te behouden met een motto: de klokkentoren moet het hoogste gebouw van het dorp blijven.



La Boule de Gomme

Le téléski mythique des Gets !

De Boule de Gomme. De mythische skilift van Les Gets!



Le téléski de la Boule de Gomme a été installé en 1936. Les poulies et les perches étaient en bois, les sièges : des sièges de vélos !
Skilift de Boule de Gomme is in 1936 aangelegd. De poelies en de stokken waren van hout, de stoeltjes: fietszadels!

L'histoire de ce téléski remonte aux origines de la station et fait partie intégrante de l'épopée des pionniers des remontées mécaniques. Trônant à ses côtés, « le skieur de la Boule de Gomme », figure emblématique du front de neige pour de nombreuses générations, symbolise à lui seul toute l'évolution du tourisme hivernal et de la pratique du ski aux Gets.

En 1935, la pratique du ski alpin est en plein essor ; les touristes veulent profiter des joies de la neige sans trop se fatiguer. Il faut alors répondre aux besoins de ces nouveaux skieurs de plus en plus nombreux... Conscient de cette évolution, Marius SERVETTAZ eut l'idée d'installer un « remonte-pente » au départ de son chalet situé sur le front de neige. Il fit appel à un jeune ingénieur Grenoblois d'origine Polonaise alors inconnu : Jean POMAGALSKI, qui créera quelques années plus tard l'entreprise POMA, l'un des deux leaders mondial du transport par câble à ce jour. Inauguré le 1^{er} octobre 1936, le premier téléski des Gets fonctionne à ses débuts grâce à des perches fixées tout au long du câble. Gare aux secousses au démarrage ! L'hiver suivant, un ingénieur des

**Qui souvent Boule de Gomme
montera, Champion de Ski
deviendra.**

*Wie vaak de Boule de Gomme neemt,
zal ooit skikampioen worden.*

.....

« usines du Giffre » en vacances aux Gets se proposa alors d'améliorer l'installation en réfléchissant à un système débrayable sur le principe de l'archoutement⁽¹⁾ pour augmenter la vitesse et le confort tout en évitant que les perches ne tournent à vide. Grâce à cette innovation, la Boule de Gomme devint alors le premier téléski débrayable d'Europe ! J.POMAGALSKI terminera dans ses ateliers la mise au point de ce 1^{er} principe et déposera le brevet de « l'attache anneau » en mars 1937. Il continuera ses recherches jusqu'à la mise au point de « l'attache à douille » en 1944. Simple et fiable, ce système breveté est encore aujourd'hui utilisé sur tous les téléskis de la planète. Le téléski de la Boule de Gomme sera quant à lui rénové en 1950 et exploité en l'état jusqu'en 2008, été comme hiver, par la famille qui l'a financé⁽²⁾. Adoré de tous, emprunté par chaque skieur se rendant aux Gets depuis plusieurs générations, son démontage a laissé un grand vide dans les cœurs. Le skieur de la Boule de Gomme a été reconstruit à l'identique en 2017, rappelant ainsi à chacun l'ingéniosité, le courage, la persévérance de ces pionniers qui jouèrent un rôle prépondérant au développement de nos stations de sports d'hiver.

Het verhaal van deze skilift gaat terug naar het begin van het skistation en maakt deel uit van het avontuur van de pioniers van de skiliften. 'De skiër van de Boule de Gomme', naast de skilift, is al vele generaties lang een emblematische figuur van het skigebied. Hij symboliseert de ontwikkeling van het wintertoerisme en het skiën in Les Gets.

In 1935 is het afdalingsskiën volop in opkomst: de toeristen willen zonder al te veel inspanning van de sneeuw profiteren. Dus moet er voldaan worden aan de behoeften van steeds meer nieuwe skiërs ... Marius SERVETTAZ is zich bewust van deze ontwikkeling en krijgt het idee een 'lift' te installeren vanaf zijn chalet aan de sneeuwrand. Hij doet een beroep op een jonge ingenieur van Poolse afkomst die dan nog onbekend is: Jean POMAGALSKI, die een paar jaar later de onderneming POMA zal oprichten, nu een van de twee wereldleiders in de sector van het vervoer per kabel. De eerste skilift van Les Gets wordt op 1 oktober 1936 geopend en functioneert in het begin dankzij stokken die langs de hele kabel zijn bevestigd. Pas op het schudden bij het vertrek! De volgende winter stelt een ingenieur van de 'fabriek van Le Giffre', die op vakantie is in Les Gets, voor om de installatie te verbeteren door na te denken over een afkoppelbaar systeem op het principe van weerstand⁽¹⁾ om de snelheid en het comfort te verbeteren en te voorkomen dat de stokken leeg draaien. Dankzij deze innovatie wordt de Boule de Gomme de eerste afkoppelbare skilift van Europa! J.POMAGALSKI verfijnt dit 1^e principe in zijn werkplaats en patenteert de 'ringbevestiging' in maart 1937. Hij zet zijn onderzoek voort tot de uitvinding van de koppelbevestiging in 1944. Dit eenvoudige, betrouwbare gepatenteerde systeem wordt ook vandaag de dag nog op alle skiliften van de planeet gebruikt. Skilift de Boule de Gomme wordt in 1950 gerenoveerd en tot in 2008 zomer en winter in die staat gebruikt door de familie die de lift gefinancierd heeft⁽²⁾. 'Iedereen is op de lift gesteld, meerdere generaties skiërs in Les Gets hebben van de lift gebruik gemaakt, de demontage ervan laat een grote leegte achter. De skiër van de Boule de Gomme is in 2017 in zijn oorspronkelijke staat hersteld om iedereen te herinneren aan de vindingrijkheid, de moed, het doorzettingsvermogen van deze pioniers die een essentiële rol hebben gespeeld in de ontwikkeling van onze skistations. "

(1) la perche est reliée à l'anneau par une petite barre d'une quinzaine de centimètres, placée parallèlement à l'axe de l'anneau. Cette barre est soudée d'un côté à l'anneau, de l'autre au bras télescopique et une petite tige. Ainsi la perche lourde tire sur la barre, ce qui a pour effet d'incliner l'anneau, qui accroche ainsi le câble. La perche se comporte alors comme sur un téléski simple. (2) Propos recueillis par C. Mutillod adjoint au maire, auprès de Charles SERVETTAZ, fils de Marius SERVETTAZ, lors du rachat du téléski par la commune en 2008. (1) de stok is met de ring verbonden door midden van een stang van zo'n 15 centimeter, parallel aan de as van de ring. Deze stang is aan een kant van de ring gelast, de andere kant aan de stok en een klein staafje. Zo trekt de zware stok aan de stang, waardoor de ring kantelt en zo de kabel vastgrijpt. De stok gedraagt zich verder zoals een eenvoudige skilift. (2) Getuigenis verzameld door C. Mutillod, locoburgemeester, bij Charles SERVETTAZ, zoon van Marius SERVETTAZ, tijdens de aankoop van de skilift door de gemeente in 2008.





La mobilité douce

Situé sur un col et d'une configuration idéale, le village des Gets se prête parfaitement aux déplacements à pied ou à vélo. La commune encourage les modes de déplacement durables et des initiatives sont menées afin de redonner la priorité aux piétons, en saison d'été et d'hiver :

- ✓ La rue du Centre possède une piste cyclable et de larges trottoirs qui permettent de flâner en toute sécurité. Cette zone semi-piétonne est fermée à la circulation certains jours en saison.
- ✓ Les services de transport en commun sont multiples : navettes intra et inter-urbaines, petit-train, bus à la norme anti-pollution Euro 6, transport à la demande (navette nocturne en hiver).
- ✓ Une flotte de vélos électriques en libre-service fonctionne dès le printemps, avec stations d'accueil disséminées dans le village.
- ✓ Location de VTT électriques dans certains magasins de sport de la station et création de pistes dédiées à cette pratique sur le domaine VTT des Portes du Soleil, avec bornes de recharge dans des points relais identifiés.
- ✓ Camp de base idéal pour les cyclistes, la station a décidé d'adhérer à la marque nationale « Accueil Vélo ».
- ✓ En hiver, -20% de réduction sur le forfait journée et places de parking réservées pour les skieurs équipés d'une voiture électrique grâce aux bornes de rechargement situées aux Perrières.
- ✓ Mais aussi... des bornes de recharge pour voitures électriques, des voiturettes électriques au golf, un circuit de motos trials électriques pour les enfants.

Millieuvriendelijk vervoer

Het dorp Les Gets is ideaal gelegen op een bergpas en is perfect geschikt voor fietsen of wandelen. De gemeente moedigt duurzame vervoerswijzen aan en initiatieven worden uitgevoerd om voetgangers in zomer en winter voorrang te geven:

- De Rue du Centre heeft een fietspad en brede trottoirs voor veilig flaneren. Dit gedeeltelijke voetgangersgebied is op bepaalde dagen in het hoogseizoen voor verkeer gesloten.
- Er zijn vele openbare vervoermiddelen: shuttlebussen in het dorp en tussen de dorpen, treintje, bus met een vervuilingnorm Euro 6, vervoer op verzoek (shuttlebus 's nachts in de winter).
- Een vloot elektrische fietsen in zelfbediening gaat vanaf de lente van start, met overal in het dorp oplaadstations.
- Verhuur van elektrische fietsen in sommige sportwinkels en de aanleg van speciale fietspaden voor dit doel in de mountainbikezone van Les Portes du Soleil, met oplaadpunten in aangegeven relais.
- Omdat het station een ideaal basiskamp is voor fietsers, heeft het besloten lid te worden van het nationale merk 'Accueil Vélo'.
- In de winter, 20% korting op de dagskipas en gereserveerde parkeerplaatsen voor skiërs met een elektrische auto dankzij de oplaadpunten in Les Perrières.
- Maar ook ... oplaadpunten voor elektrische auto's, elektrische golfkarts, een circuit voor elektrische crossmotoren voor kinderen ...



ZOOM : Getslib', une affaire qui roule !

ZOOM: Getslib', dat rijdt prima!

Depuis 2014, les Gets vous propose la location de Vélos à Assistance Électrique en libre service avec le GetsLib' ! Ce sont 25 vélos électriques répartis dans les stations de rechargement partout dans le village. Ce service de mobilité douce, innovant en station de montagne, s'adresse à tout public et a vocation à compléter l'offre de transport locale. Il s'inscrit dans la démarche de développement durable initiée depuis longtemps par la commune.

Sinds 2014 kunt u in Les Gets elektrische fietsen in de zelfbediening huren met GetsLib'! Deze milieuvriendelijke manier van vervoer is nieuw in een skistation. Het is bedoeld voor iedereen en vult het plaatselijke openbare vervoersaanbod aan. Het valt binnen het kader van het duurzame ontwikkelingsprogramma dat al lang door de gemeente wordt uitgevoerd.

NOMBRE DE TRAJETS EN ÉTÉ	NOMBRE DE KM PARCOURS	DURÉE MOYENNE DES TRAJETS	DISTANCE MOYENNE DES TRAJETS
<i>Aantal trajecten in de zomer</i>	<i>Aantal gereden kilometers</i>	<i>Gemiddelde duur van de trajecten</i>	<i>Gemiddelde afstand van de trajecten</i>
5'092	13'892 km	24 mn	2,73 km

Gains environnementaux : 11,35 tonnes de CO₂

SOIT L'ÉQUIVALENT DE : **62 ALLER-RETOUR PARIS / LONDRES EN AVION,**

OU 587 ALLER-RETOUR PARIS / BORDEAUX EN TRAIN, OU LA FABRICATION DE 5,56 TONNES DE PAPIER.

Milieuvoordeel: 11,35 ton CO₂, dat is gelijk aan: 62 retourtjes Parijs-Londen met het vliegtuig, of 587 retourtjes Parijs-Bordeaux per trein, of de productie van 5,56 ton papier.

+24%

**AUGMENTATION DU NOMBRE
DE KM PARCOURS**

*stijging van het aantal
trajecten in de zomer*

Calcul par rapport à l'été 2017

*Berekening vergeleken met
de zomer van 2017*

+49%

**AUGMENTATION DU NOMBRE
DE TRAJETS EN ÉTÉ**

*Stijging van het aantal gereden
kilometers in de zomer*

Calcul par rapport à l'été 2017

*Berekening vergeleken met
de zomer van 2017*



Un tour de pistes avec **Adeline** Mugnier

24

Dans les traces d'une championne

Gêtoise pure souche, élevée à la poudreuse, dès deux ans et demi la skieuse Adeline Mugnier a usé ses planches sur les pentes de la station avant de gravir les marches des podiums. Championne du monde 2017 de Team Event et Championne de France 2017 slalom et combiné, Adeline a ramené aux Gets de bien jolis trophées. Spatules affûtées, glissons dans sa trace pour découvrir les pistes avec le regard d'une enfant du pays.

De pistes op met Adeline Mugnier

In het voetspoor van een kampioene

De skiester Adeline Mugnier is in Les Gets geboren, ze is opgegroeid in poedersneeuw en daalde de skipistes van het skistation al af toen ze tweeënhalf was, lang voordat ze op de erepodiums kwam. Adeline is wereldkampioene 2017 in Team Event en Frans kampioene 2017 slalom en combinatie en heeft mooie trofeeën naar Les Gets gebracht. Laten we in haar spoor glijden om de skipisten te ontdekken door de ogen van iemand die hier geboren is.



«J'ai passé toute mon enfance sur ces pistes»

Une journée ski avec Adeline Mugnier débute forcément par le Mont-Chéry. Là, la skieuse a passé des centaines d'heures à aiguïser sa vélocité contre les piquets du slalom et peaufiner sa trajectoire dans les courbes du géant. « Je suis sur des skis depuis que j'ai 2 ans et demi, j'ai passé toute ma jeunesse ici, on travaillait la technique au stade du Mont-Chéry ». Petite pause contemplation sur la beauté étourdissante de la chaîne du Mont-Blanc, flashback sur les sessions au training center et changement de secteur avec le domaine de Chavannes. En haut du télésiège Perrières Express, on savoure une sensation de liberté absolue sur la large piste des Mélèzes qui ramène au téléski de la Turche. Ici Adeline a laissé trainer ses spatules mais aussi ses couverts à la table de La Païka. « Ils ont des desserts trop bons, les tartes sont excellentes, il faut toutes les goûter ! » Le nouveau télésiège du Ranfoilly Express nous fait ensuite prendre de la hauteur.

« Je suis sur des skis
depuis que j'ai 2 ans et demi,
j'ai passé toute ma jeunesse ici, on travaillait
la technique au stade du Mont-Chéry »

• • • • •



"Ik sta al op de ski's sinds ik tweeënhalf ben, ik heb mijn hele jeugd hier doorgebracht, we werkten aan mijn techniek in het stadion van de Mont Chéry"

• • • • •



De gauche à droite, Mathieu Faivre, Julien Lizeroux, Adeline Mugnier, Alexis Pinturault, Tessa Worley et Nastasia Noens sur le podium des Championnats du Monde à St-Moritz en 2017. Médaille d'or au Team Event.
Van links naar rechts, Mathieu Faivre, Julien Lizeroux, Adeline Mugnier, Alexis Pinturault, Tessa Worley en Nastasia Noens op het podium tijdens de wereldkampioenschappen in St-Moritz in 2017. Gouden medaille in het Team Event.

"Ik heb mijn hele jeugd op deze skipisten doorgebracht"

Een dagje skiën met Adeline Mugnier begint natuurlijk op de Mont Chéry. De skister heeft er honderden uren doorgebracht met het verbeteren van haar snelheid op de slalom en haar trajectbeheersing op de reuzenslalom. "Ik sta al op de ski's sinds ik tweeënhalf ben, ik heb mijn hele jeugd hier doorgebracht, we werkten aan mijn techniek in het stadion van de Mont Chéry." Kleine pauze om de oogverblindende schoonheid van het massief van de Mont-Blanc te bewonderen, flashback op de sessies in het trainingscentrum en verandering van sector met het skigebied van Chavannes. Boven aan de stoeltjeslift Perrières Express ervaart u een gevoel van absolute vrijheid op de brede skipiste van Les Mélèzes die u terugleidt naar de skilift van La Turche. Hier heeft Adeline veel geschied maar ook veel gegeten aan de tafel van La Païka. "De desserts zijn verrukkelijk, de taarten heerlijk, je moet eigenlijk alles proeven!"

Palmarès 2017

Championne du Monde
Slalom Parallèle team event
Wereldkampioenschappen
slalom

Championne de France
Franse kampioenschappen
slalom

Championne de France
Combiné Alpin
Franse kampioenschappen
combinatie alpineskiën



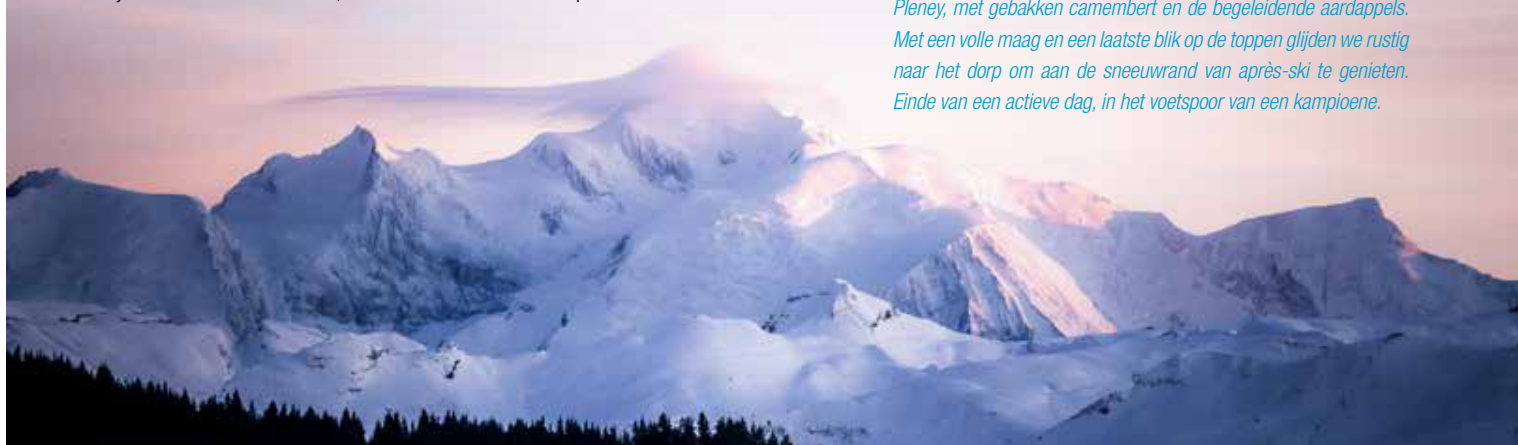
Panorama et régalade

A 1826m la séance photos est obligatoire, le panorama laisse sans voix, d'un côté le Mont-Blanc, majestueux et silencieux, puis le col et le lac de Joux Plane, sur le secteur de Chamossière. A peine plus bas, sur la piste la Tulipe, parallèle au stade de super G où la skieuse a mille fois poli ses carres, c'est l'odeur des crêpes de chez Roger au Wetzet, qui détourne les spatules de la pente. Recommandation d'Adeline : la crêpe beurre/sucre, « la seule, l'unique, la base ! » En redescendant sur la station, Adeline glisse vers la piste des indiens et son village de tipis. « J'y viens encore avec mes petites cousines, on s'amuse bien, c'est super pour les enfants ». Snowpark, boarder cross, la skieuse des Gets a tout testé et a aussi assouvi son appétit à la table du Vaffieu en haut du Pléney, à l'assaut du camembert frit et sa légion de pommes de terre. L'estomac solidement contenté, dernier regard sur les cimes, il ne reste plus qu'à se laisser glisser jusqu'au village pour savourer l'après-ski en front de neige. Fin d'une journée rondement menée, dans les traces d'une championne.



Vergezicht en genieten

Op 1826 m hoogte is een fotosessie onontkoombaar, het vergezicht is adembenemend met aan de ene kant de majestueuze, stille Mont Blanc en richting Chamossière de bergpas en het meer van Joux Plane. Iets lager, op de Tulipe-skipiste, parallel aan de Super G-piste die de skister duizenden malen is afgedaald, worden de ski's afgeleid door de geur van de pannenkoeken bij Chez Roger op de Wetzet. Aanbeveling van Adeline: de pannenkoek met boter en suiker, "de enige, de echte, de basis!" Afdalend naar het skistation glijdt Adeline naar de indianenpiste en het tipidorp. "Ik kom hier nog met mijn nichtjes, we vermaken ons prima, voor kinderen is het te gek." Snowpark, boarder cross, de skister uit Les Gets heeft alles uitgeprobeerd en haar eetlust gestild in Le Vaffieu boven op de Pléney, met gebakken camembert en de begeleidende aardappels. Met een volle maag en een laatste blik op de toppen glijden we rustig naar het dorp om aan de sneeuwrand van après-ski te genieten. Einde van een actieve dag, in het voetspoor van een kampioene.



T+TISSOT

CHRONOMÉTREUR OFFICIEL



TISSOT T-RACE CYCLING
ÉDITION SPÉCIALE TOUR DE FRANCE.

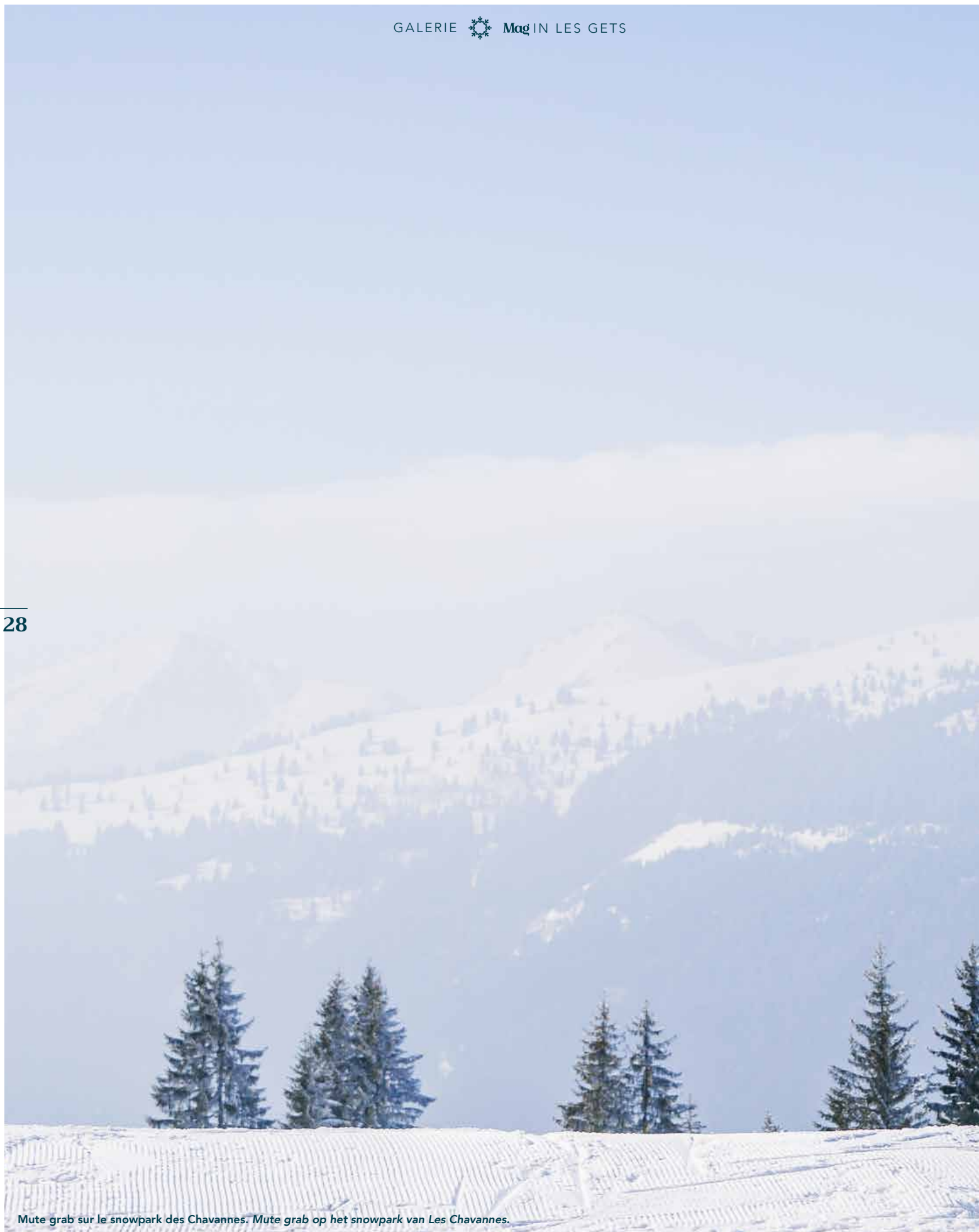
FOND DE BOÎTE GRAVÉ DU LOGO
OFFICIEL TOUR DE FRANCE.

480€*

*PRIX PUBLIC CONSEILLÉ

BOUTIQUES : 76 AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES - 75008 PARIS / LES 4 TEMPS, NIVEAU 2 - 92092 PARIS LA DÉFENSE
ATELIER HORLOGER : 78 AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES - 75008 PARIS

TISSOTWATCHES.COM
TISSOT, INNOVATEURS PAR TRADITION



Mute grab sur le snowpark des Chavannes. Mute grab op het snowpark van Les Chavannes.



Venez vous «Zamuser» dans les zones ludiques

Kom u vermaken in de ludieke zones



Le territoire du Grand Cry



La piste Mauve Milka®

Ludique et pédagogique, cette piste dont le départ est situé au sommet du territoire du Grand Cry, est un parcours d'initiation à l'environnement alpin. Elle comprend des animaux grandeur nature et des panneaux explicatifs permettant aux enfants d'appréhender de manière visuelle la faune et la flore de montagne, des jeux à skis où il faut viser une cible et taper dans la cloche avec son bâton et un espace aménagé où l'on peut se faire photographier avec la vache Mauve. A noter que cette dernière est présente durant les vacances scolaires pour animer la piste et distribuer de petits chocolats pour le plus grand plaisir des gourmands !

De Mappys-zone

Deze geheel gratis zone is een groot pluspunt voor het skigebied. Hier kunnen beginners in alle veiligheid kennismaken met glijden, op afstand van de ervaren skiërs. Deze leerzone is toegankelijk vanaf de aankomst van de cabinelift van de Chavannes. Hij bevindt zich in een rustige, beveiligde omgeving op afstand van het klassieke skigebied. Hij wordt gevormd door twee rolbanden en twee touwliften waarmee geleerd wordt om op een zacht hellend terrein te skiën.

C'est le produit phare des 5/12 ans. Cet espace de glisse sur le thème des indiens et des trappeurs comprend un parcours équipé d'un mini-slalom, de bosses, de décorations, d'une piste sonorisée, de tipis et du ranch du Grand Cry où les indiens-animateurs maquillent les petits skieurs et leurs proposent des concours de dessins ou des chasses aux trésors chaque semaine en saison.

Il est possible de réaliser sa vidéo personnelle de danse de la pluie à l'aide du videototem et de s'amuser également avec les jeux d'adresse et musicaux.

Het gebied van Le Grand Cry

Dit is de favoriet van de 5-12 jarigen. Deze glijzone op het thema van indianen en pelsjagers omvat een route met een minislalom, hobbels, versieringen, een piste met muziek, tipi's en de Grand Cry-ranch waar indianen-leiders elke week in het hoogseizoen de kleine skiërs opmaken en tekenwedstrijden of schatzoeken organiseren. Met behulp van de videototem kunt u uw eigen video maken van de regendans en u ook vermaken met behendigheidsspelletjes en muzikale spelletjes.

L'espace des Mappys

Cette zone totalement gratuite est un véritable atout pour le domaine skiable car elle permet aux débutants de se familiariser avec la glisse en toute sécurité, à bonne distance des skieurs chevronnés.

Accessible à l'arrivée de la télécabine des Chavannes, cet espace d'apprentissage est situé dans un environnement calme et sécurisé à l'écart du domaine skiable dit classique. Elle est constituée de deux tapis roulants et de deux télécordes permettant d'évoluer sur un terrain en pente douce.

De paarse Milka®-pista

Deze ludieke, pedagogische piste vertrekt aan de top van de Grand Cry-zone. Het is een piste om kennis te maken met de bergomgeving. Hier staan dieren op ware grootte en borden met uitleg zodat de kinderen visueel de fauna en flora van de bergen kunnen leren kennen, spelletjes kunnen spelen op de ski's waarbij een doel geraakt moet worden en op de klok moet worden geslagen met een stok en een speciale zone waar foto's gemaakt kunnen worden met de paarse koe. Deze laatste is tijdens de schoolvakanties aanwezig om de piste op te vrolijken en chocolaatjes uit te delen aan de kleine lekkerbekken!

Un mini boarder

Découvrez le nouvel espace ludique du domaine, situé entre la piste Bruyère et la piste Gentiane sous le télésiège de la Croix. Le « mini boardercross » est composé de plusieurs modules : virages relevés, bosses et woops. Adapté aux débutants, aux familles et idéal pour découvrir de nouvelles sensations de vitesse et de glisse.

Revivez vos meilleurs moments de ski en vidéo. Les skieurs ont la possibilité de réaliser gratuitement leur vidéo personnelle sur le mini-boarder de la Croix. Le videopark est ouvert aux petits comme aux grands. Après avoir badgé son forfait de ski sur une borne, le système vidéo se lance automatiquement et les skieurs sont filmés sur la piste. En fin de parcours, ils peuvent visualiser instantanément leur descente sur un écran. Les skieurs pourront également retrouver sur le web toutes leurs vidéos afin de les partager ensuite sur les réseaux sociaux.

Le slalom parallèle du Mont-Chéry

Venez vous tester sur le slalom parallèle chronométré permanent au Mont-Chéry. Un slalom parallèle gratuit ouvert à tous sur la piste les Oursons au Mont-Chéry, accessible depuis le télésiège de la Grande Ourse. Seul ou en famille, les skieurs pourront se défier sur un double parcours chronométré. **À vos marques. Prêts ? Skiez !**

Een mini-boarder

Ontdek de nieuwe ludieke zone van het skigebied, tussen de Bruyère-piste en de Gentiane-piste, onder de stoeltjeslift La Croix. De 'mini-boardercross' bestaat uit een aantal modules: hellende bochten, hobbels en woops. Hij is geschikt voor beginners en gezinnen en ideaal om kennis te maken met nieuwe gevoelens van snelheid en manieren van glijden.

De skiërs kunnen gratis een persoonlijke video laten maken op de mini-boarder van La Croix. Het videopark is voor klein en groot geopend. Nadat de skipas is gescand, wordt het videosysteem automatisch opgestart en worden de skiërs op de piste gefilmd. Aan het einde kunnen ze hun afdaling onmiddellijk op het scherm bekijken. De skiërs kunnen hun video's ook op internet vinden om ze vervolgens op de sociale netwerken te delen.

De parallel slalom op de Mont-Chéry

*Kom de permanente parallelle slalom met tijdsopname op de Mont Chéry uitproberen. Een gratis parallelle slalom voor iedereen op de Oursons-piste van de Mont-Chéry, bereikbaar vanaf de stoeltjeslift de Grande Ourse. Skiërs kunnen elkaar alleen of in gezinsverband uitdagen op een dubbel getimed parcours. **Naar de streep. Klaar voor de start? Af!***



Le snowpark

Le snowpark des Chavannes permet aux accros des nouvelles glisses de progresser dans 2 zones freestyle équipées de rails, boxes et autres kicks pour tous les niveaux.

Het snowpark

In het snowpark van de Chavannes kunnen liefhebbers van nieuwe glijsporten profiteren van 2 freestylezones met rails, boxes en kicks voor elk niveau.



Nadia **BERGOËND**



Bernadette **GRILLET**



Amandine **BAUDIER**

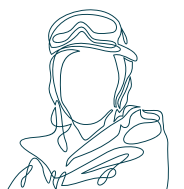
Les 3 drôles de dames des Gets

Dans les coulisses du domaine

De 3 'Charles angels' van Les Gets Achter de schermen van het skigebied

Nadia Bergoënd,

PISTEUSE SKI PATROUILLE



« Etre les premiers à fouler les pistes, c'est juste magique. On a la chance d'évoluer dans un milieu exceptionnel, face au Mont-Blanc. Encore aujourd'hui, il n'y a pas un jour où je ne m'en émerveille pas ». Nadia Bergoënd est une des trois pisteuses de la station des Gets. Sur les skis avant l'ouverture des pistes, sa mission première est la sécurité. Pose de balisage, protection des infrastructures, prévention et secours, Nadia et ses collègues sont les anges gardiens du domaine. « C'est un métier profondément humain, passionnant et physique et le rapport aux gens m'apporte beaucoup. Nous veillons sur eux, avons les mots pour les rassurer. La douceur et la psychologie féminine apportent une belle complémentarité. » Pisteur un jour, pisteuse toujours, dans sa famille de cœur Nadia veille, la passion viscéralement ancrée. « Je suis née ici, le secours, la sécurité, la montagne, c'est quelque chose que l'on a en soi. »

"Als eerste op de pistes zijn, dat is betoverend. We hebben het geluk dat we in een uitzonderlijke omgeving werken, tegenover de Mont Blanc. Er gaat nog steeds geen dag voorbij dat ik niet mijn ogen uitkijk." Nadia Bergoënd is een van de drie ski patrouilles van skistation Les Gets. Ze staat al op de ski's voordat de pistes opengaan en is hoofdzakelijk belast met de veiligheid. Afzettingen, bescherming van de infrastructuur, preventie en noodhulp, Nadia en haar collega's zijn de beschermengelen van het skigebied. "Het is een bijzonder menselijk beroep, interessant en fysiek en ik geniet van het contact met de mensen. Wij waken over de mensen, stellen ze gerust. Vrouwelijke zachtheid en psychologie vullen dit goed aan. "Een ski patrouiller, altijd een ski patrouiller, in de beroepsfamilie van Nadia ligt deze passie diep verankerd. "Ik ben hier geboren, helpen, veiligheid, de bergen, dat zit in mijn ADN."

Bernadette Grillet,

RESPONSABLE DES CAISSES KASSAVERANTWOORDELIJKE

En 40 ans de carrière, d'hôtesse de caisse à responsable de service, Bernadette Grillet a des anecdotes plein les poches. « Je dis souvent que j'ai déménagé avec les meubles ! Au départ nous avions nos bureaux dans l'ancienne école, dans l'appartement des instituteurs ». Aujourd'hui installée à la Maison des Gets, Bernadette distille toujours autant de bonne humeur. La voix enjouée au téléphone pour les réservations de groupes, colonies de vacances, c'est elle. Avec une équipe de 21 collaboratrices, elles accueillent, renseignent, conseillent. A chaque vacancier, un sourire, une attention, hiver comme été. « Hors saison de ski nous préparons déjà l'hiver. En été ce sont les forfaits remontées mécaniques, les entrées au lac des Ecoles et au parc aquatique Wibit, ainsi que les green fees au golf. Il y a des activités quasiment toute l'année aux Gets. »

« Quand j'ai commencé on tamponnait les forfaits avec un tampon encreur et on faisait les photos d'identité au polaroid ! »

"Toen ik begon, stempelden we de skipassen af met een inktstempel en maakten we pasfoto's met een polaroid!"

• • • • •

In haar 40 dienstjaren van kassamedewerkster tot afdelingsverantwoordelijke heeft Bernadette Grillet vele anecdotes verzameld. "Ik zeg vaak dat ik met de meubels mee ben verhuisd! Eerst waren we in de voormalige school gevestigd, in de lerarenwoning." Nu ze in Maison des Gets zijn gevestigd, is Bernadette nog steeds net zo vrolijk als toen. De aangename stem aan de telefoon voor groepsreserveringen of vakantiekolonies, dat is zij. Een team van 21 medewerkster ontvangt, verstrekt informatie en advies. Voor elke vakantieganger hebben ze zowel 's winters als 's zomers aandacht en een glimlach. "Buiten het skiseizoen wordt de winter al druk voorbereid. In de zomer zijn het de passen voor de skiliften, de tickets voor het meer van Écoles het Wibit-waterparadijs en de green fees voor de golfbaan. In Les Gets zijn bijna het hele jaar lang activiteiten."



"Ik ben altijd dol geweest op dit beroep. Toen ik jong was, keek ik jaloers naar de Pistenbullys en nu bestuur ik er zelf een!" Amandine Baudier is de enige vrouwelijke bestuurder van een Pistenbully van het skigebied. Haar voornaamste taak is het onderhouden van de pistes met de daarmee verbonden veiligheidsproblemen. "Het skigebied moet heel nauwkeurig weer in goede staat worden gebracht, er moet op gelet worden dat zich geen breuken vormen, de oppervlakte moet glad worden gemaakt volgens de sneeuw die overdag gevallen is."

De bestuurders werken 's nachts. "Wij werken van 17 uur tot 1 uur 's ochtends maar als het 's nachts gesneeuwd heeft, blijven we in de buurt tot de skipistes opengaan." Amandine voelt zich helemaal thuis in de cabine van haar bijna 10 ton wegende machine en in de cabine van de vrachtwagen voor openbare werken die ze in de zomer bestuurt. "Ik ben op mijn gemak en ik ben dol op de ongerepte landschappen, de stilte, de ondergaande zon op de gladde pistes, dat is puur genieten."

Amandine Baudier

**CONDUCTRICE DE DAMEUSE
BESTUURDER VAN EEN
PISTENBULLY**

« J'ai toujours été passionnée par ce métier. Plus jeune je regardais passer les dameuses avec envie et aujourd'hui je les conduis ! » Amandine Baudier est la seule femme du domaine conductrice de dameuse. Au cœur de son métier il y a l'aménagement des pistes avec de vrais enjeux de sécurité. « C'est un travail minutieux de remise en état du domaine skiable, il faut veiller à ne pas former de cassures, lisser la surface selon les mouvements de neige qui se sont créés durant la journée ».

Oiseau de nuit, le travail du conducteur est nocturne. « Nous intervenons de 17h à 1h du matin mais s'il a neigé la nuit nous restons sur secteur jusqu'à l'ouverture des pistes ». Dans la cabine de sa machine de près de 10 tonnes, ou dans celle des poids lourds qu'elle conduit hors saison sur les chantiers de BTP, Amandine est comme un poisson dans l'eau. « Je me sens à l'aise et surtout j'adore avoir la primeur des paysages immaculés, le silence, voir le soleil se coucher sur les pistes vierges, c'est une vraie chance ».

Une activité ultra-branchée 100% électrique

Een 100% elektrische, trendy activiteit



34



Mountain E-Park c'est avant tout une histoire d'amour, celle d'un couple passionné de montagne et de sports mécaniques. Edwige et Jérémy ont réussi à réunir leurs passions en créant une école de pilotage 100% électrique afin de revaloriser l'image des sports mécaniques en montagne été comme hiver, sur la commune des Gets. Avec des activités inédites et « 0 émission » ils s'inscrivent parfaitement dans un contexte naturel.

Mountain E-Park is vooral een liefdesverhaal, dat van een stel dat dol is op de bergen en mechanische sporten. Edwige en Jérémy zijn erin geslaagd hun passies te combineren door een rijsschool voor 100% elektrische voertuigen te openen, om het imago van motorsporten in de bergen, zomer en winter, in Les Gets te valoriseren. Met unieke activiteiten en "0 uitstoot" passen ze perfect in deze natuurlijke omgeving.

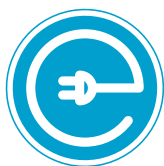
L'hiver, les professionnels diplômés de Mountain E-Park proposent des initiations et des cours de pilotage de motoneiges électriques pour des enfants de 5 à 17 ans, sur circuit. Cette nouvelle activité jusqu'alors inédite en France, donne accès à de nouvelles sensations de glisse. Pierrot 7 ans, jeune utilisateur, nous livre ses impressions : « c'est super et ça fait pas peur, on apprend à rouler doucement au début puis le moniteur nous dit d'aller plus vite et de faire plein d'exercices. C'est très amusant et on ne peut pas se faire mal grâce aux équipements et aux filets. »

In de winter organiseren de gediplomeerde professionals van Mountain E-Park kennismakingen en lessen in besturing van elektrische sneeuwscooters voor kinderen van 5 tot 17 jaar op een circuit. Deze nieuwe activiteit is de eerste van dit type in Frankrijk en zorgt voor nieuwe glijensatie. Pierrot, een jonge gebruiker van 7 jaar, geeft ons zijn eerste reacties: "Het is gaaf en het is helemaal niet eng, je leert om in het begin rustig te rijden en dan zegt de leraar dat je sneller mag en laat hij je allerlei oefeningen doen. Het is erg leuk en je kunt je geen pijn doen door de uitrusting en de netten."

**« C'est super et ça fait pas peur,
on apprend à rouler doucement
au début... »**

*"Het is gaaf en het is helemaal niet eng, je leert
om in het begin rustig te rijden ..."*

• • • • •



Et l'été, Mountain E-Park c'est une école de pilotage de moto électrique. Ici, les enfants de 6 à 14 ans vont pouvoir apprendre les rudiments techniques de la conduite moto au travers d'initiation, cours et même stage de pilotage afin de passer les niveaux d'initiation moto et de progresser chacun à son rythme. Gaby 9 ans, pilote stagiaire, nous explique : « on apprend vraiment beaucoup de choses et dès le troisième jour on lève la roue avant, c'est cool ! Les motos sont super et elles ne font pas de bruit, le moniteur peut même nous parler quand on roule. Et on est tout équipé de la tête aux pieds ! »

In de zomer is Mountain E-Park een rijsschool voor elektrische motoren. Hier kunnen kinderen tussen 6 en 14 jaar de basiskennis verzamelen van motorrijden via kennismakingen, lessen en zelfs stages om op hun eigen tempo de verschillende etappes te doorlopen. Gaby, 9 jaar, stagiaire, legt uit: "We leren echt veel en vanaf de derde dag gaan we al op het achterwiel rijden, gaaf! De motoren zijn gaaf en maken geen geluid, de leraar kan zelfs tegen ons praten terwijl we rijden. En we zijn van top tot teen uitgerust!"



Plus de 25 ans de compétitions de VTT aux Gets !

Meer dan 25 jaar mountainbikecompetities in Les Gets!



36

1992



1992 —> 1993 —> 1994 —> 1995 —> 1996

Coupe de France, descente
d'ouverture du circuit
national

*Coupe de France, opening-
safdeling van de nationale
competities*

Coupe de France, descente
d'ouverture du circuit
national

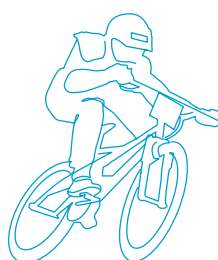
*Coupe de France, opening-
safdeling van de nationale
competities*

Finale des Championnats
de France de VTT

*Finale van de Franse
mountainbikekam-
pioenschappen*

Coupe de France
Coupe de France

Coupe du Monde UCI
UCI Wereldcup

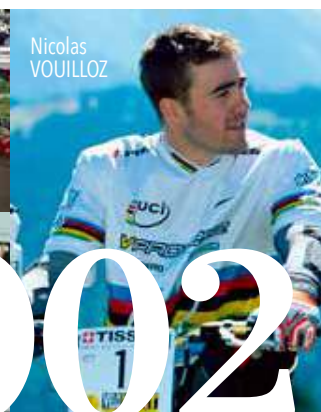
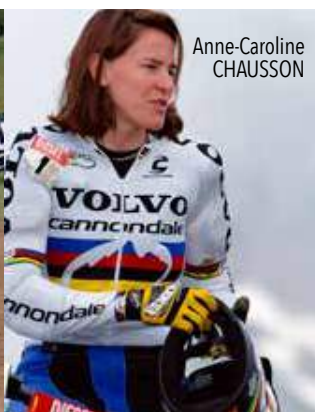


Les Gets est le berceau historique du VTT. La station a été précurseur en Europe dans le développement des infrastructures dédiées à ce sport.

Sinds 1992 is Les Gets de bakermat van de mountainbike. Het skistation liep in Europa voorop wat betreft de ontwikkeling van voorzieningen voor deze sport.

Les Gets, dat is ook twintig jaar organisatie van grote mountainbikecompetities op het hoogste niveau, met alle mogelijke en denkbare wedstrijden, van de Trophée des Jeunes Vététistes via de Wereldkampioenschappen in 2004, de Franse kampioenschappen in 2012 en het Les Gets Crankworx evenement van 2016 tot 2018!

Les Gets c'est aussi plus de vingt années d'organisation de grandes compétitions VTT au plus haut niveau avec la réception de toutes les courses possibles et imaginables, du Trophée des Jeunes Vététistes en passant par les Championnats du Monde en 2004, les Championnats de France en 2012 et Les Gets Crankworx de 2016 à 2018 !



2002

→ 1997 → 1998 → 1999 → 2000 → 2002

Trophée National
des Jeunes Vététistes (TNJV)
*Trophée National des Jeunes
Vététistes (TNJV)*

Coupe du Monde UCI
UCI Wereldcup

Coupe du Monde UCI
UCI Wereldcup

Coupe du Monde UCI
UCI Wereldcup

Coupe du Monde UCI
UCI Wereldcup

Trophée National des Jeunes
Vététistes (TNJV)
*Trophée National des Jeunes
Vététistes (TNJV)*

Aujourd'hui, ce sont des milliers de vététistes qui viennent chaque année rouler sur la terre des champions et de leurs exploits, et rendent hommage ainsi au savoir faire d'une station qui est définitivement entrée dans la légende du VTT.

Vandaag de dag komen duizenden mountainbikers elk jaar hierheen, om op de grond van hun kampioenen te rijden en hulde te brengen aan de expertise van een station dat legendarisch is geworden in de mountainbikewereld.



38



Fabien BAREL



Pauline FERRAND-PRÉVOT



2004

2004 —→ 2010 —→ 2011 —→ 2012 —→ 2016-17-18

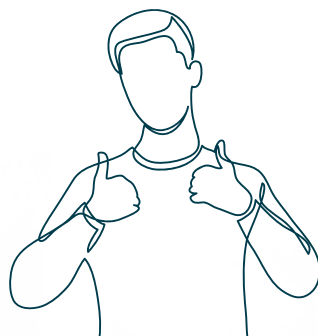
Championnats du Monde
de VTT UCI
UCI
wereldkampioenschappen
mountainbike

Trophée de France
des Jeunes Vététistes (TFJV)
Trophée de France des Jeunes
Vététistes (TNJV)

Enduro Series
Enduro Series

Championnats de France
Franse kampioenschappen

Le Crankworx Les Gets
Les Gets Crankworx



Bref, 25 ans au top de la discipline !

Kortom, 25 jaar aan de mountainbiketop!

LesGets
IS BACK!

39



2022

→ 2019 →

Coupe du Monde mountain bike
Mercedes-Benz UCI DHI et XCO
*Wereldcup mountainbike
Mercedes-Benz UCI*



→ 2020 →

Finales Coupe du Monde
Mountain Bike Mercedes-Benz UCI
DHI et XCO
*Finales wereldcup mountainbike
Mercedes-Benz UCI DHI en XCO*

→ 2021 →

Candidat à l'organisation des finales
Coupe du Monde mountain bike
Mercedes-Benz UCI DHI et XCO
*Kandidaat voor de organisatie van
de finales wereldcup mountainbike
Mercedes-Benz UCI DHI en XCO*

→ 2022

Championnats du Monde
Mountain bike UCI présentés par
Mercedes-Benz DHI et XCO
*Wereldkampioenschappen
mountainbike UCI*
*Gepresenteerd door Mercedes-Benz
DHI en XCO*





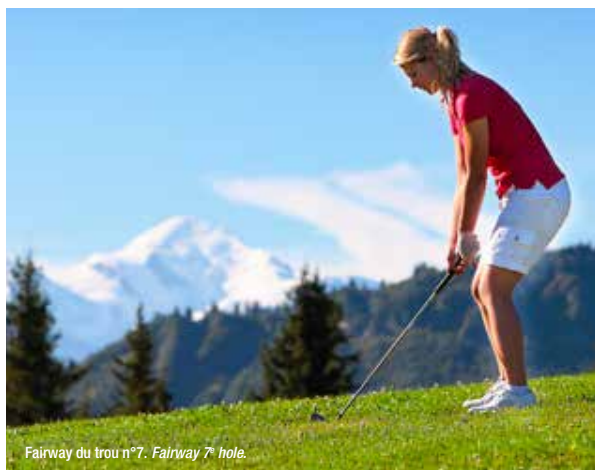


Golf Altitude !

Plus qu'un sport, le golf est aux Gets une attitude. Au coeur des Portes du Soleil et dans un cadre boisé propice à la concentration comme à la détente, le parcours invite à tutoyer les sommets environnants.

Golf Altitude!

In Les Gets is golf niet zomaar een sport, het is een attitude! Midden in Les Portes du Soleil, in een bosachtige omgeving die zowel concentratie als ontspanning bevordert, nodigt de baan uit om de omringende bergtoppen te bewonderen.



Fairway du trou n°7. Fairway 7^e hole.



Tour d'horizon d'un golf 18 trous, au top !

Au gré des trous, les golfeurs jouissent d'un décor privilégié, entre 1 435 et 1 550 m d'altitude : un environnement naturel préservé des pollutions visuelles ou sonores, des panoramas à 360° et une vue imprenable sur le Mont-Blanc... Le parcours est également au coeur d'un territoire golfique prisé des joueurs : Évian, Esery et Chamonix permettent à chacun de diversifier sa pratique, dans un rayon de moins de 45 minutes... Qualité et technicité du parcours, variété des paysages, proximité des grandes agglomérations (moins d'une heure de Genève notamment) : le golf des Gets, c'est un golf à la montagne cumulant les atouts !

Het uitzicht vanaf de 18-holes golfbaan is top!

Van hole tot hole spelen de golfers tegen een prachtige achtergrond, tussen 1435 en 1550 meter hoogte: een tegen visuele en geluidsvervuiling beschermde natuur, 360° vergezichten en een uniek uitzicht op de Mont Blanc... De baan ligt bovendien in een bijzonder populair golfgebied: in Évian, Esery en Chamonix, op minder dan 45 minuten rijden, kan weer heel anders gespeeld worden... Kwaliteit en techniciteit van de baan, afwisselende landschappen, nabijheid van grote steden (minder dan een uur van Genève, onder andere): de golfbaan van Les Gets is een golfbaan in de bergen met een en al pluspunten!



Green du trou n°13. Green 13^e hole.



Parcours pionnier

1^{er} de France à obtenir la certification ISO 14001 en 2010, le golf des Gets décline sur le terrain toute une palette d'initiatives « vertes » qui contribuent à faire du parcours un site pionnier sur le plan environnemental. Gestion raisonnée de l'arrosage, tri des déchets, voiturettes électriques se rechargeant en décélération, étude des sols pour limiter l'utilisation des produits phytosanitaires, intégration paysagère des nouveaux équipements, cendriers de poche mis à disposition des joueurs : c'est toute l'équipe qui contribue à la politique développement durable du golf, en écho à celle du village. Et ce n'est pas fini : au fil des saisons, de nouveaux choix raisonnés viennent renforcer une démarche d'amélioration continue qui a encore de beaux jours devant elle...

Pionier

De golfbaan van Les Gets krijgt als eerste in Frankrijk in 2010 de ISO 14001-certificering en past op de baan een hele serie 'groene' initiatieven toe waardoor de baan een pionier is op milieugebied. Verantwoorde besproeiing, afvalscheiding, elektrische karts die zichzelf opladen bij het remmen, grondonderzoek om het gebruik van fytosanitaire producten te beperken, integratie van nieuwe faciliteiten in het landschap, zakasbakken voor de spelers: het hele team draagt zijn steentje bij aan het duurzame ontwikkelingsbeleid van de golfbaan, dat aansluit op het beleid van het dorp. En dat is niet alles: door de seizoenen heen worden nieuwe verantwoorde keuzes toegevoegd aan de aanpak van voortdurende verbetering, die nog een mooie toekomst heeft ...



Le long du trou n°13. L'angs de 13^e hole.



Grandes tiges, belles plantes

Zoom sur l'arnica

Pourtant que la montagne est belle... Il faut croire que Jean Ferrat est venu promener sa moustache du côté des Gets pour trouver son inspiration. Ici non seulement la montagne est belle mais elle abrite aussi de bien jolies plantes, comestibles ou médicinales mais toujours rares et précieuses.

Lange stelen, mooie planten. Zoom in op valkruid.

Hoe prachtig zijn de bergen, nietwaar... We zouden kunnen denken dat de gesnorde Jean Ferrat zijn inspiratie in Les Gets is komen zoeken. De bergen zijn hier niet alleen mooi, maar herbergen ook mooie eetbare of medicinale planten, die altijd zeldzaam en waardevol zijn.

44



Petite arnica

La pâquerette était autrefois appelée petite arnica ou arnica des plaines. Utilisée comme vulnéraire en décoction ou macération elle soulage les traumatismes et contusions. On lui prête aussi des vertus raffermissantes, intéressantes dans les soins du buste, des seins et du contour du visage. Prêtes pour le bikini !

Klein valkruid (arnica)

Wolverlei werd vroeger ook klein valkruid genoemd. Als wondkruid in een aftreksel of maceratie verlicht het bulten en kneuzingen. Het zou ook verstevigende eigenschappen hebben die interessant zijn voor de verzorging van de buste, de borsten en het gezicht. Klaar voor de bikini!





Une biodiversité à préserver

« On a la chance d'avoir des endroits extrêmement bien préservés où l'on découvre des plantes rares ailleurs mais abondantes ici ». Michel Rostalski, spécialiste des fleurs sauvages, plante le décor : les Gets est un petit paradis pour l'apprenti herboriste et le randonneur curieux. Chaussures de marche et panier en osier, on s'éveille au patrimoine inestimable d'une nature généreuse et frotte sa conscience aux enjeux de la biodiversité. Tussilage à déguster en beignet, épinard des Alpes, ail des ours et autres cumin des prés ne sont que quelques-unes des espèces comestibles à glisser dans sa cuisine. Pour l'armoire à pharmacie, on misera sur la valériane apaisante, le plantain cicatrisant ou l'alchémille atout féminin.

Biodiversiteit die beschermd moet worden

"We hebben het geluk dat we over bijzonder goed beschermde zones beschikken, waar planten te vinden zijn die elders zeldzaam zijn." Michel Rostalski, specialist in wilde bloemen, schets de situatie: Les Gets is een paradijs voor de aankomende herborist en de nieuwsgierige wandelaar. Gewapend met wandelschoenen en een rieten mand leren we het onschatbare erfgoed kennen van een gulle natuur en verdiepen we ons in de problemen van de biodiversiteit. Klein hoeftblad, heerlijk in beignets, wilde spinazie, allium en karwij zijn slechts enkele van de eetbare soorten die welkom zijn in de keuken. Voor de medicijnkast nemen we rustgevende valeriaan, littekenvormende weegbree en kamille, voor vrouwen, mee.

L'arnica, une plante sur tous les coups

Mais pour Michel la reine reste l'arnica qui a trouvé sur les pentes du Mont-Chéry son terrain de prédilection, un sol acide préservé des coupes. « L'arnica est une plante très précieuse, elle soigne les coups, hématomes, douleurs musculaires mais est aussi d'une grande aide dans les chocs émotionnels et plaies à l'âme. En huile, onguent ou alcoolat elle fait des merveilles ». Ni une ni deux, une belle brassée d'arnica vient garnir le panier, une fleur sur dix seulement pour préserver le patrimoine et assurer une cueillette éthique, puis l'on enfille le tablier du préparateur en pharmacie. Ici point de chimie ou mélange fumeux, les remèdes sont issus de la tradition, clin d'œil à nos grands-mères dont le savoir continue de traverser les couloirs du temps. Petite plante, grands effets, apprêtez-vous à être surpris de ses bienfaits. Recette.

Arnica, alle slagen raak

Voor Michel blijft wolverlei de koningin die op de hellingen van de Mont Chéry haar koninkrijk gevonden heeft, zure grond die niet kaalgekap is. "Wolverlei of arnica is een bijzonder waardevolle plant, voor de verzorging van bulten en blauwe plekken, spierpijn maar ook bijzonder behulpzaam bij emotionele schokken en zielenpijn. In olie, zalf of op water is het een echt wondermiddel." En hop, een grote handvol arnica in de mand, maar slechts een op de tien bloemen om het erfgoed te beschermen en ethisch te plukken. Dan trekken we het apothekersschort voor de bereiding aan. Geen chemie of duister mengsel, de geneesmiddelen zijn afkomstig uit de tradities, een knipoog naar onze grootmoeders wiens kennis de gangen van de tijd blijft doorkruisen. Kleine plant, grote effecten, bereid u voor op verrassend weldadige effecten. Recept.

Huile solarisée d'arnica

- 200ml d'huile végétale (50% olive, 50% tournesol)
- Fleurs d'arnica

Remplir sans tasser une petite bouteille en verre transparent de fleurs d'arnica. Ajouter l'huile végétale. Exposer la bouteille 3 semaines au soleil, à l'extérieur. Filtrer. Utiliser en friction



Arnicaolie

- 200 ml plantaardige olie (50% olijfolie, 50% zonnebloemolie)
- Arnicabloemen

Een kleine, doorzichtige glazen fles zonder te duwen met arnicabloemen vullen. De plantaardige olie toevoegen. Het flesje 3 weken buiten in de zon zetten. Filteren. Op blauwe plekken wrijven. Alleen extern gebruiken.



Onguent d'arnica

- 3g de cire d'abeille (chez l'apiculteur ou en magasin bio)
 - 45ml d'huile solarisée d'arnica
 - 5 gouttes d'huile essentielle de lavande (facultatif)
- Faire fondre la cire d'abeille au bain-marie. Ajouter l'huile solarisée puis mélanger. Ajouter l'huile essentielle de lavande et mélanger à nouveau. Couler dans un récipient propre puis laisser figer. Utilisation en massage pour calmer contusions et douleurs musculaires.

Arnicazalf

- 3 g bijenwas (bij de imker of in de biologische winkel)
- 45 ml arnicaolie
- 5 druppels essentiële olie van lavendel (facultatief)

De bijenwas au-bain-marie laten smelten. De arnicaolie toevoegen en mengen. De essentiële olie van lavendel toevoegen en opnieuw mengen. In een schone verpakking gieten en laten opstijven. Masserend gebruiken om kneuzingen en spierpijn te verlichten.

Elles ont drôlement bien mené leur bonhomme de chemin les frangines «Nook-Naah», en haut de la route de Lassarre. Anouk, mi bergère/potière et Nathalie Bonhomme, mi graphiste/potière, soufflent déjà les 10 bougies de la Poterie artisanale des Gets. Un happy birthday de plein «grès», doux et poétique à l'image des jolies pièces de leurs collections.

46

La Poterie artisanale des Gets Être au four & aux ovins

Ambachtelijke pottenbakkers in Les Gets Ovens en schapen

De zusjes 'Nook-Naah', boven aan de weg naar Lassarre, hebben het prima voor elkaar allemaal. Anouk, half herderin, half pottenbakster en Nathalie Bonhomme, half grafisch vormgeefster, half pottenbakster, vieren al weer de 10e verjaardag van de ambachtelijke pottenbakkerij van Les Gets. Een zachte, dichtelijke happy birthday, net als de mooie stukken uit hun collecties.



Agneau de lait, agneau de grès

Dehors les brebis et agneaux sortent pour la première fois depuis la fin d'un hiver qui n'en finissait pas de durer. Herbe verte et soleil aveuglant, le troupeau bèle à tue-tête en guise de bonjour. Sur le pas de la porte une tête brune et une tête blonde, sourire aux lèvres. Elles travaillent à deux, ont deux activités et quatre filles, deux chacune. Jeunes trentenaires, Anouk l'ainée et Nathalie sa cadette d'un an, sont des enfants du cru, élevées au lait, cru, dans la ferme en amont de l'atelier. D'un père agriculteur Anouk a gardé la passion des animaux et l'envie d'en faire une vie. Quant à la poterie, elle l'a apprise. « Toute petite je me rappelle être restée scotchée devant une dame qui actionnait un tour lors d'une exposition sur les vieux métiers. Quand j'ai compris qu'on pouvait en vivre, j'ai su ». Après s'être formée, elle s'installe seule, moitié bergère, élevant des agneaux « tondeuses écologiques », et moitié potière. Nathalie, elle, a d'abord flirté sur les rives lyonnaises comme graphiste, avant de répondre à l'appel des montagnes et de sa sœur.

Melklammetje, steengoedlammetje

Buiten gaan de oaien en de lammeren voor het eerst naar buiten na een winter die maar niet leek te willen vertrekken. Groen gras en verblindende zon, de kudde blaas en blaas om de wereld gedag te zeggen. In de deuropening een blond en een donker hoofd, glimlach op de lippen. Ze werken samen, hebben twee activiteiten en vier dochters, elk twee. Anouk, de oudste en Nathalie, een jaar jonger, zijn jonge dertigers, hier geboren en getogen, opgegroeid met de rauwe melk van de boerderij vlak bij de werkplaats. Van haar vader, boer, heeft Anouk de passie geërfd voor dieren en de zin om daarvan te leven. Pottenbakken heeft ze geleerd. "Ik herinner me dat ik, toen ik heel klein was, gebiologeerd werd door een dame die een pottenbakkersschijf draaide tijdens een tentoonstelling van oude beroepen. Toen ik begreep dat je ervan kon leven, was het me duidelijk." Na haar opleiding begint ze alleen, half herderin met 'ecologische grasmaaimachines, lammeren', en half pottenbakster. Nathalie heeft eerst als grafisch vormgever in Lyon gewoond, voordat ze gehoor gaf aan de roep van de bergen en haar zus.



L'univers de ces potières pas ordinaires est à découvrir dans leur boutique, le jeudi sur le marché ou bien tout l'été lors de leurs ateliers apprentis potiers et lors des visites hebdomadaires de leur atelier. www.poterie-des-gets.fr

(U kunt met de wereld van deze ongewone pottenbaksters kennismaken in hun winkel, donderdag op de markt of de hele zomer tijdens hun pottenbakkersworkshops en de wekelijkse rondleidingen door hun atelier. www.poterie-des-gets.fr)

.....



47



Sister power

Depuis cinq ans les deux font la paire, Anouk au tour, Nathalie à la décoration, créatrices enjouées d'une poterie « feel good » aux motifs naïfs et poétiques. Dans l'atelier, les rayons sont remplis de bols, tasses et assiettes mais aussi d'entonnoirs à confiture, de repose-cuillères, nichoirs à oiseaux et autres porte-crayons. Des bonhommes bien sûr, homographe oblige, puis des hipsters, des licornes, des vaches et des ananas, tous dessinés un à un à main levée par Nathalie sur le grès tourné par Anouk. La coopération fraternelle fonctionne à merveille, portée par un amour aussi évident que pudique. « Au départ on avait imaginé une sorte de contrat : s'il y a embrouille, on va au bar boire un coup et si ensuite il y a toujours embrouille on fait appel à un médiateur. On n'en a jamais eu besoin mais on va quand même au bar. »

Sister power

Al vijf jaar lang werken ze samen, Anouk aan de schijf, Nathalie aan de decoratie, opgewekte maaksters van 'feel good' pottenbakkersartikelen met naïeve, dichterlijke illustraties. De stellingkasten in het atelier staan vol met kommen, kopjes en borden maar ook jamtrechters, lepelonderleggers, vogelnestjes en pennenbakjes. Mannetjes natuurlijk, en hipsters, eenhoorns, koeien en ananassen, allemaal uit de losse hand getekend door Nathalie op het door Anouk gedraaide aardewerk. De zusterschap werkt prima, varend op een liefde die net zo duidelijk als ingetogen is. "In het begin hadden we zoiets als een contract bedacht: als we ruzie krijgen, gaan we samen wat drinken in de bar en als dat niets oplost, zoeken we een bemiddelaar. Dat is nooit nodig geweest, maar we gaan wel regelmatig samen wat drinken."

Territoire de tournage Des étoiles plein les yeux

Filmstreek. Sterretjes in je ogen.

48



Roland Giraud et Ludovic François sur le tournage du film
« La deuxième étoile », réalisé par Lucien Jean-Baptiste.
Roland Giraud en Ludovic François over de opnames van de film
"La deuxième étoiles" van regisseur Lucien Jean Baptiste.



Philippe Lefèvre, réalisateur « Les Chamois ».
©Jean-Philippe BALTEL

Silence, ça tourne, action !

Depuis de nombreuses années les Gets accueille de nombreux tournages du 7^{ème} art ou de téléfilms à grandes audiences. Année après année, ce réel savoir faire dans l'accueil des professionnels de la production audiovisuelle se développe et s'améliore dans la station et cela n'est pas dû au hasard. Cette notoriété sur le marché des tournages doit beaucoup aux magnifiques paysages de notre village, mais aussi beaucoup à l'accueil qui est réservé aux équipes de tournage par la commune, l'Office de Tourisme, le service des pistes, les commerçants et les habitants. Car accueillir un tournage, c'est avant tout comprendre les besoins, les contraintes et les méthodes de travail des professionnels de la production audiovisuelle ; c'est accompagner l'équipe de tournage dans ses démarches, c'est faciliter le travail de la production pour lui permettre de recruter localement techniciens et figurants, c'est motiver les personnels municipaux à participer à la création d'une œuvre... Si cela a commencé dès 1948, nous avons rencontré en 2018, soit 70 ans plus tard, Stéphane AMPHOUX le directeur de production du téléfilm de TF1 « Les Chamois ». Cette année toute l'équipe est revenue dans la station pour mettre en boîte la suite des aventures des familles Leroy et Bernard à la montagne

Stilte, draaien maar, actie!

Al vele jaren lang worden in Les Gets vele opnames voor bioscoopfilms of voor populaire televisiefilms gemaakt. Jaar na jaar ontwikkelt en verbetert de expertise op het gebied van de ontvangst van professionals van audiovisuele producties zich in het skistation en dat is geen toeval. Deze bekendheid op de markt voor filmopnames is grotendeels te danken aan de prachtige landschappen van ons dorp, maar ook aan de ontvangst van de opnameteams door de gemeente, het vvv-kantoor, de skipistes, de winkeliers en de bewoners. Want voor alles moeten de behoeften, de beperkingen en de werkwijzen van de professionals van audiovisuele producties begrepen worden; het opnameteam moet begeleid worden bij de administratieve procedures, het werk van de productie moet vereenvoudigd worden zodat plaatselijk technici en figuranten kunnen worden gevonden, de gemeentewerkers moeten overtuigd worden om deel te nemen aan het maken van een film ... Dit is al in 1948 begonnen, maar in 2018, 70 jaar later, hebben wij Stéphane AMPHOUX ontmoet, die de leiding heeft van de productie van de televisiefilm voor TF1, 'les Chamois'.

Het hele team is dit jaar teruggekomen naar het skistation om het vervolg van de avonturen van de families Leroy en Bernard in de bergen op te nemen.

Retour sur 70 ans de tournages

Terugblik op 70 jaar filmopnames

1948 | Les souvenirs ne sont pas à vendre

Catégorie : film noir et blanc - **Réalisateur :** Robert Hennion

Acteurs : Franck Villard, Maurice Baquet, Blanchette Brunoy

Genre : comédie dramatique.

Un hôtelier se retire des affaires et, se promenant une dernière fois dans son établissement, se souvient des incidents caractéristiques de sa vie passée. Tableaux de toutes sortes où le drame se dispute à la comédie et parfois au burlesque.

Een hoteleigenaar gaat met pensioen en terwijl hij een laatste keer door zijn hotel loopt, herinnert hij zich kenmerkende incidenten uit zijn leven. Allerlei scènes waarin drama en comedy elkaar afwisselen en die soms burlesk zijn.

1959 | Les liaisons dangereuses 1960

Catégorie : film Noir et blanc - **Réalisateur :** Roger Vadim

Acteurs : Gérard Philipe, Jeanne Moreau, Jean-Louis Trintignant -

Genre : drame.

Juliette et Valmont forment un couple bourgeois, sophistiqué et libre. Chargé par sa femme de séduire la jeune promise d'un amant qui l'a déçue, Valmont tombe follement amoureux d'une autre femme, Marianne Tourvel, enfreignant ainsi l'unique règle du couple. Juliette, soudain jalouse, s'emploie alors à briser la relation de Valmont et Marianne...

Juliette en Valmont vormen een verrijnd, vrij echtpaar uit de hogere burgerij. Valmont wordt door zijn vrouw belast met het verleiden van de jonge verloofde van een minnaar die haar teleurgesteld heeft en wordt dolverliefd op een andere vrouw, Marianne Tourvel. Hij overtreedt zo de enige regel van het echtpaar. Juliette wordt opeens jaloers en wil de relatie tussen Valmont en Marianne verbreken ...

1972 | Hellé

Catégorie : film - **Réalisateur :** Roger Vadim - **Acteurs :** Jean-

Claude Bouillon, Didier Haudepin, Bruno Pradal - **Genre :** drame, romance.

Au début des années 1950, en Haute-Savoie, les amours de deux êtres purs face au monde qui les entoure...

Begin jaren 50, in de Savoie, de liefde van twee pure wezens tegenover de wereld om hen heen ...

1988 | La petite amie

Catégorie : Film - **Réalisateur :** Luc Béraud - **Acteurs :** Jacques

Villeret, Jean Poiret, Agnès Blanchot - **Genre :** comédie

Pour préserver son mariage, un riche promoteur se sert d'un faux-valoir pour camoufler sa liaison avec sa secrétaire lors d'un séjour à la montagne.

Om zijn huwelijk te redden, maakt een rijke projectontwikkelaar gebruik van een stand-in om zijn relatie met zijn secretaresse te verbergen tijdens een verblijf in de bergen.

2009 | La première étoile

Catégorie : film - **Réalisateur :** Lucien Jean-Baptiste - **Acteurs :**

Lucien Jean-Baptiste, Anne Consigny, Firmine Richard, Bernadette Lafont, Michel Jonasz - **Genre :** comédie

Jean-Gabriel, marié et père de trois enfants, vit de petits boulots et passe son temps au bar PMU du coin. Un jour, pour faire plaisir à sa fille, il promet un peu vite à toute la famille de les emmener en vacances au ski. Seul problème : cette fois-ci, s'il ne tient pas sa promesse, sa femme le quitte. Il va devoir faire preuve d'imagination sans limite pour y parvenir...

Jean-Gabriel, getrouwd en vader van twee kinderen, leeft van kleine jobs en brengt zijn tijd door in het café op de hoek. Op een dag, om zijn dochter plezier te doen, belooft hij dat hij het hele gezin mee zal nemen op skivakantie. Het enige probleem: als hij zijn belofte deze keer weer niet houdt, verlaat zijn vrouw hem. Hij zal al zijn verbeeldingskracht nodig hebben om erin te slagen ...



2010/11 | Les Edelweiss

Catégorie : téléfilm TF1 - **Réalisateur :** Luc Béraud - **Acteurs :** Claire Keim, Marie-Anne Chazel, Wladimir Yordanoff - **Genre :** comédie.

Anne-Sophie et son fils partent en Haute-Savoie aux sports d'hiver pour les 35 ans de mariage de ses parents. Depuis plusieurs mois Anne-Sophie est en instance de divorce et sa mère n'accepte pas cette situation et ne veut pas la voir célibataire. Elle essaie de la convaincre d'annuler ce divorce. Philippe, le futur ex-mari, débarque pour reconquérir Anne-Sophie. Pour ne plus avoir sa mère et son mari sur le dos, Anne-Sophie demande à un moniteur de ski de se faire passer pour son fiancé...

Anne-Sophie en haar zoon gaan naar de wintersport in de Haute-Savoie ter gelegenheid van de 35e huwelijksdag van haar ouders. Anne-Sophie is al een paar maanden aan het scheiden en haar moeder accepteert deze situatie niet, ze wil niet dat ze vrijgezel wordt. Ze probeert haar te overtuigen de scheiding te annuleren. Philippe, de toekomstige ex-man, komt Anne-Sophie terugwinnen. Om van haar moeder en haar ex-man af te zijn, vraagt Anne-Sophie een skileraar om net te doen of hij haar verloofde is...

50

2017 | La deuxième étoile

Catégorie : cinéma - **Réalisateur :** Lucien Jean-Baptiste
Acteurs : Lucien Jean-Baptiste, Firmine Richard, Anne Consigny, Roland Giraud, Michel Jonasz - **Genre :** Comédie.

Jean-Gabriel a décidé d'emmener toute sa petite famille passer les fêtes à la montagne pour Noël. Et cette fois, tout devrait bien se passer. C'est sans compter sur sa mère qui débarque des Antilles, ses enfants qui n'ont pas envie de partir, Jojo qui lui confie son Hummer et sa femme qui lui annonce qu'elle doit s'occuper de son père qu'elle n'a pas revu depuis qu'elle a fait le choix d'épouser Jean-Gabriel. Mais pour Jean-Gabriel, la famille c'est sacré et Noël aussi !

Jean-Gabriel besluit het hele gezin mee te nemen naar de bergen om Kerst door te brengen. En deze keer zal alles goed gaan. Maar hij heeft geen rekening gehouden met zijn moeder die vanuit de Antillen aankomt, zijn kinderen die niet weg willen, Jojo die hem zijn Hummer toevertrouwd en zijn vrouw die aankondigt dat ze voor haar vader moet zorgen, die ze niet meer gezien heeft sinds haar huwelijk met Jean-Gabriel. Maar voor Jean-Gabriel is de familie heilig en Kerst ook!

2017 | Les Chamois

Catégorie : téléfilm TF1 - **Réalisateur :** Philippe Lefebvre
Acteurs : Julie Depardieu, François Vincentelli, François Berléand, Isabelle Gélinas - **Genre :** comédie.

Dylan et Emma sont amoureux. Ils comptent même se marier. Ils cachent pourtant leur amour à leurs familles. Et pour cause ! Le père d'Emma, Étienne Leroy, est un grand patron et la mère de Dylan, Krystal Bernard est déléguée syndicale dans l'usine d'Étienne. Entre eux deux, c'est la guerre ! Dylan et Emma ont donc imaginé les faire se rencontrer dans un autre contexte : la pension Les Chamois, lors d'un séjour au ski. Évidemment, les choses ne se passent pas exactement comme l'avaient imaginé les amoureux...

Dylan en Emma zijn verliefd. Ze denken zelfs aan trouwen. Maar ze verbergen hun liefde voor hun familie. En met reden: De vader van Emma, Étienne Leroy, is directeur van een groot bedrijf en de moeder van Dylan, Krystal Bernard is vakbondsvertegenwoordigster in de fabriek van Étienne. Het is oorlog tussen hen tweeën! Dylan en Emma hebben dan ook bedacht dat ze elkaar in een andere context moesten ontmoeten: pension les Chamois, tijdens een skivakantie. Natuurlijk verloopt alles niet precies zoals de verliefden het hadden voorgesteld...

Rencontre entre 2 prises

Ontmoeting tussen 2 opnames:

Les Gets : Pourquoi avez-vous choisi la station des Gets comme cadre de votre fiction ?

Stéphane Amphoux, directeur de production du téléfilm « les Chamois » : Parce que d'abord esthétiquement cela correspondait vraiment à la station que vous voulez. C'est à dire une station familiale avec des petits bâtiments plutôt en bois, pas de grands immeubles comme nous pouvons en trouver dans certaines stations. Nous voulions vraiment une station proche de l'imagerie populaire, de ce que s'imaginent les gens qui ne font pas de ski avec toute la magie de Noël...

Les Gets: Waarom heeft u skistation Les Gets gekozen als omgeving voor uw fictie?

Stéphane Amphoux, productieleider van de televisiefilm 'les Chamois': Ten eerste, omdat het esthetisch precies overeenkwam met het skistation dat we zochten. Dat wil zeggen, een familiestation met kleine gebouwen, voornamelijk van hout, geen grote hoogbouw zoals in sommige andere skistations. Wij wilden echt een station dat overeenkwam met het volksbeeld, wat de mensen die niet skiën zich voorstellen, met een kerstsfeer...

LG : Le tournage a duré combien temps ?

SA : L'année dernière il avait duré 4 semaines et cette année 7 semaines.

LG: Hoe lang duurden de opnamen?

SA: Vorig jaar duurden ze 4 weken en dit jaar, 7 weken.

LG : Quel est le pitch des prochaines aventures ?

SA : Les familles se retrouvent. La fille qui était enceinte par exemple, va accoucher sur place aux Gets mais je ne peux pas tout vous raconter quand même, on garde la surprise...

LG: Wat is de pitch van de komende avonturen?

SA: De families zien elkaar terug. Het meisje dat zwanger was bijvoorbeeld, zij bevalt ter plaatse in Les Gets maar ik zal niet alles vertellen, het moet wel een verrassing blijven...

LG : Après ce tournage, quel lieu vous vient à l'esprit quand vous pensez aux Gets ?

SA : Les pistes car nous y avons tourné globalement de nombreuses scènes et nous y avons passé beaucoup de temps. Ensuite il y a le village car à la différence de l'année dernière, nous avons pris nos quartiers d'hiver au cœur du village. Nous avons pu tourner sur la place de la mairie, nous avons pu profiter aussi du très beau manège. Nous avons aussi bien sûr arpenté les rues principales avec tous les commerces...

LG: Na deze opnamen, welke plek in Les Gets is het meest in het geheugen blijven hangen?

SA: De skipistes, omdat we daar veel scènes hebben opgenomen en veel tijd hebben doorgebracht. En het dorp, want in tegenstelling tot vorig jaar hebben wij ons midden in het dorp gevestigd. Wij hebben opnames kunnen maken op het plein voor het gemeentehuis, en we hebben ook van de prachtige draaimolen geprofitteerd. En natuurlijk hebben we door de straatjes met alle mooie winkels geflaneerd...

LG : Quelles ont été vos relations avec les Gétos(es) ?

SA : Nous avons fait connaissance avec pas mal de gens sur place. Nous avons sympathisé et globalement l'expérience s'est très bien passée. Avec certaines personnes qui nous ont très bien accueillis nous avons tissé des liens très humains. Même les touristes ont joué le jeu c'était très agréable.

LG: Hoe was de relatie met de bewoners van Les Gets?

SA: We hebben ter plaatse heel wat mensen leren kennen. Het was vriendschappelijk en het is eigenlijk allemaal heel goed verlopen. Met sommige mensen, die ons bijzonder goed ontvangen hebben, hebben we hele menselijke banden opgebouwd. Zelfs de toeristen hebben meegespeeld, het was bijzonder aangenaam.

Les atouts de la station en font indéniablement un territoire de tournage qui aime se mobiliser et vivre au rythme des caméras. Lorsque qu'un « coupez c'est dans la boîte » retentit dans la station pour clore le tournage d'une réalisation, tout le monde espère déjà connaître à nouveau au plus vite cette expérience si particulière et magique. Et ça c'est pas du cinéma !

De pluspunten van het station maken er een duidelijke plek voor opnames van, die zich graag mobiliseert en op het ritme van de camera's leeft. Als door het dorp 'Het zit in de doos' klinkt om aan te geven dat de opname voltooid is, hoopt iedereen al weer zo snel mogelijk een nieuw filmteam te mogen ontvangen voor een bijzondere, magische ervaring. En dat is geen fictie!



“Déco”llage immédiat

Quand la décoration atteint les sommets

Les Gets en toute discrétion, régorge de chalets et de lieux délicieux où la décoration de montagne exerce une magie incomparable. «Déco»llage immédiat vers un haut lieu du bien vivre...

Décoratif hoogtepunt Als decoratie hoogpunten bereikt.

Les Gets, zonder te overdrijven, staat vol met chalets en heerlijke plekken waar de decoratie in 'berg'-stijl een unieke magische sfeer schept. We vertrekken dan ook naar een hoogtepunt van het goede bergleven ...



Si vous n'avez pas eu la chance de partir au ski l'hiver ou en randonnée l'été, mais que vous êtes nostalgique de la montagne et de l'ambiance cocooning qui y règne, vous êtes certainement devenu accro à la déco de montagne qui donne une véritable âme à tout intérieur ! Lorsqu'on pose la question à une professionnelle de la décoration de montagne, elle nous explique que « parfois certains lieux nous tirent par la main et vous embarquent dans une juste harmonie de matières et de couleurs. Mais dans tous les cas, toutes les pièces doivent vibrer ». Chaque pièce a son histoire, il faut savoir l'écouter, ressentir les vibrations et les énergies qui se mélangent.

Als u niet zo gelukkig bent dat u hier hebt kunnen skiën in de winter of wandelen in de zomer, maar wel van de bergen houdt en de cocooning-sfeer die er heerst, bent u vast verliefd geworden op de decoratie in deze stijl die elk huis een ziel geeft! Als we de vraag stellen aan een professionele decorateur in deze stijl, legt ze ons uit dat 'een plek je soms bij de hand neemt en naar een juiste harmonie van materialen en kleuren leidt. Maar in elk geval moet elk stuk iets uitstralen.' Elk stuk heeft een geschiedenis, waar we naar moeten leren luisteren, we moeten de trillingen en de energie ervan voelen.



Chalet-Hôtel La Marmotte.



On se rend compte aisément que la déco de montagne est bien plus que de disposer quelques plaids en fausse fourrure sur des fauteuils doux, de faire un bon feu de cheminée et de multiplier les accessoires en bois. La déco de montagne c'est instaurer une bulle d'oxygène avec certains codes. A commencer par les matériaux : le bois, la pierre, l'acier. La pierre et le bois sont les principaux éléments naturels que l'on retrouve dans un environnement de montagne. Ils parlent et vous disent : vous êtes à la montagne ! Julie Lambertini insiste sur le fait que l'on doit respecter le rêve du « chalet de montagne », c'est ce que les gens recherchent lorsqu'ils viennent ici, sans pour autant rester figé dans un classicisme dépassé.

We merken al snel dat 'berg'-decoratie veel meer is dan een paar plaids neerleggen, een lekker vuurtje maken in de schouw en veel houten accessoires gebruiken. 'Berg'-decoratie, dat betekent een zuurstofbel met een aantal codes toepassen. Te beginnen met de materialen: hout, steen en staal. Steen en hout zijn de belangrijkste natuurlijke elementen die in de bergomgeving te vinden zijn. Ze stralen het uit: u bent in de bergen! Julie Lambertini benadrukt het feit dat we de droom van het 'bergchalet' moeten respecteren, dat is wat de mensen zoeken die hier komen, maar zonder dat we in een ouderwets classicisme vast moet blijven zitten.



La décoratrice pourrait vous parler des heures de son métier avec passion et vous dire que ce qui est excitant c'est de créer des rencontres insolites entre l'aspect cocooning, les tissus épais, le mobilier cossu et des touches de couleurs singulières, des objets décalés. La montagne est très sensuelle et propose un dialogue entre matériaux traditionnels et poésie... La sensualité et la poésie dans la déco de montagne se conjuguent avec le souci du détail. Il y a une vraie cohérence dans les matériaux, une jolie volupté grâce aux alliances de formes qui rythment la décoration de montagne. On retrouve très régulièrement des scènes poétiques avec une belle dynamique, apaisée par des objets enveloppants, une cheminée, des tentures en drap de laine. Les tissus, les matières mouvantes et émouvantes sont très appréciées et permettent quelques fois de chahuter une ambiance, de casser les codes, d'apporter un sens et même un sens de l'humour avec des objets détournés de leur fonction originelle. Des choses inattendues sont de plus en plus présentes. Mais il ne faut surtout pas oublier l'implication humaine qui est très importante car les gens ont envie de se sentir bien. La beauté intérieure rime alors en pleine osmose avec le bonheur intérieur. Vivre des moments uniques dans des décors uniques c'est là, tout le charme de la montagne.

De decoratrice zou uren enthousiast met u over haar beroep kunnen praten en u vertellen dat juist de ontmoetingen tussen het cocooning-effect, dikke stoffen, stevige meubels en bijzondere kleuraccenten, contrasterende voorwerpen zo interessant zijn. De bergen zijn bijzonder sensueel en stellen een dialoog voor tussen traditionele materialen en dichtertelijkheid ... Sensualiteit en dichtertelijkheid worden met oog voor detail in een 'berg'-decoratie gecombineerd. De materialen zijn coherent en wellustig dankzij de vormcombinaties die de 'berg'-decoratie structureren. We zien regelmatig dichtertelijke scènes met een mooie dynamiek, geharmoniseerd door omhullende voorwerpen, een schouw, gordijnen van wollen laken. Stoffen, bewegende en ontroerende materialen worden zeer gewaardeerd om hun vermogen met een sfeer te stoeien, de codes te doorbreken, een betekenis en soms een gevoel voor humor in te brengen met voorwerpen waarvan de oorspronkelijke functie is verdraaid. Onverwachte dingen zijn steeds vaker aanwezig. Maar we moeten vooral niet vergeten dat de menselijke betrokkenheid bijzonder belangrijk is, omdat mensen zich goed willen voelen. Innerlijke schoonheid is dan geheel in osmose met innerlijk geluk. Unieke momenten beleven in unieke decors, dat is de charme van de bergen.



Chalet-Hôtel Marmotte



54

Le village enneigé vu du ciel. Het besneeuwde dorp vanuit de lucht.



Roulez les mécaniques !

Laissez-vous surprendre par un univers magique

Le musée de la musique mécanique ouvert en 1988, a doublé récemment ses surfaces d'exposition et revu entièrement sa scénographie. Laissez-vous surprendre et découvrez une collection originale et unique avec plus de 750 pièces : carillons, boîtes à musique, orgues de rue, de danse et de manège, pianos mécaniques, accordéons et violons automatiques, orchestrions, phonographes et gramophones, automates et scènes animées notamment la collection du parfumeur Roger & Gallet, présentés dans le contexte de leur époque à travers les différentes salles du musée, sur 1500m².

Vous pourrez également découvrir des orgues Limonaire, dont le nouvel orgue de danse 80 touches, le plus important instrument de la collection. Les visites vivantes émerveilleront vos yeux et vos oreilles..

Roulez les mécaniques! Laat u verrassen door een magische wereld

Het Musée de la Musique Mécanique, geopend in 1988, heeft niet lang geleden zijn tentoonstellingsruimte verdubbeld en zijn scenografie geheel herzien.

Laar u verrassen en maak kennis met een originele, unieke collectie van meer dan 750 voorwerpen: klokkenspellen, muziekdoosjes, straatorgels, dansorgels en draaimolenorgels, pianola's, automatische accordeons en violen, orchestrions fonografen en grammofoons, automaten en bewegende scènes zoals de collectie van de parfumeur Roger & Gallet, die in de context van hun tijdperk in verschillende zalen van het museum gepresenteerd worden, op 1500m².

U kunt hier ook Limonaire-draaiorgels zien, waaronder het nieuwe dansorgel met 80 toetsen, het grootste instrument van de collectie. De levende rondleidingen zullen uw ogen en oren verrukken.

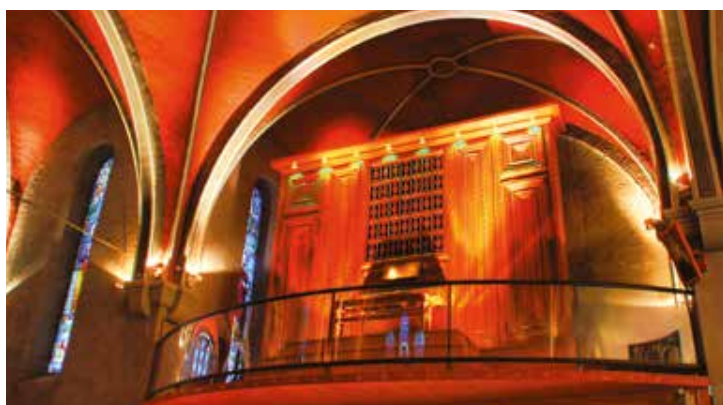
Musée de la Musique Mécanique

294, rue du Vieux Village
74260 LES GETS
Tél. : 04 50 79 85 75

www.musicmecalessgets.org



Promouvoir l'Action Culturelle en Territoire Alpin



L'orgue philharmonique Aéolian

Placée en l'Eglise des Gets, l'orgue philharmonique à jeu automatique par rouleaux de papier perforé est un important orgue à tuyaux construit en 1910 en Angleterre par la Manufacture AEOLIAN. Compte tenu de son « intérêt public au point de vue de l'histoire de la musique et de l'évolution de la facture instrumentale » l'orgue est classé monument historique en 1989.

Le manège de chevaux de bois

Ce monument de l'art forain a été construit en 1871 sous licence Limonaire avec la contribution d'ingénieurs artisans, artistes et mécaniciens de talent.

L'association de la musique mécanique l'achète en 1989. Après un voyage long et délicat en convoi exceptionnel depuis la Charente, il retrouvera une nouvelle vie aux Gets chaque été durant 25 ans.

Les démontages successifs vont le fragiliser. La commune des Gets s'engageant à réaliser un kiosque pour l'abriter, une restauration complète fut décidée par l'association. Elle sera réalisée dans le respect de son authenticité tout en le sécurisant. Les pièces changées l'ont été à l'identique et les réparations faites dans les règles de l'art.

Il tourne autour de son mât en chêne au son de son orgue Limonaire. Il est composé de 20 animaux en bois de tilleul sculptés main, gondoles, toupies et bateaux.

Aujourd'hui, il revit à nouveau pour le plus grand plaisir des enfants et des parents.

« Il est composé de 20 animaux en bois de tilleul sculptés main, gondoles, toupies et bateaux. »

.....



"De draaimolen bestaat uit 20 dieren, manden, tollen en boten van met de hand bewerkt lindenhout."

.....



De draaimolen met houten paarden

Dit kermistoestel werd in 1871 onder Limonaire-licentie gebouwd met de bijdragen van talentvolle handwerkers, kunstenaars en technici. De vereniging voor mechanische muziek kocht het in 1989. Na een lange, zorgvuldige reis in een speciaal konvooi vanuit de Charente-streek kreeg het 25 jaar lang elke zomer een nieuw leven in Les Gets. Maar de achtereenvolgende demontages maken de draaimolen kwetsbaar. De gemeente Les Gets belooft een overkapping te bouwen, waarop de vereniging tot een

volledige renovatie besluit. Hierbij wordt de authenticiteit gewaarborgd en wordt de draaimolen beveiligd. Onderdelen worden vervangen door identieke onderdelen en reparaties vinden volgens de regelen der kunst plaats. Hij draait rond zijn eiken mast op de muziek van het Limonaire-orgel. De draaimolen bestaat uit 20 dieren, manden, tollen en boten van met de hand bewerkt lindenhout. Nu heeft hij een nieuw leven gekregen, tot groot genoegen van kinderen en ouders.

Il possède 1000 tuyaux, dont un carillon à tubes et un métallophone, ainsi que 2 claviers sur lesquels on peut jouer manuellement et un système automatique permettant de faire jouer des rouleaux de papier perforé. Son répertoire est de 900 rouleaux.

Cet orgue représente le seul instrument de ce type en Europe avec lequel peuvent être donnés dans une église ouverte au public des concerts manuels et automatiques. Ceux-ci ont lieu le mardi durant les saisons d'hiver et d'été.

Het filharmonische Aëolian-orgel

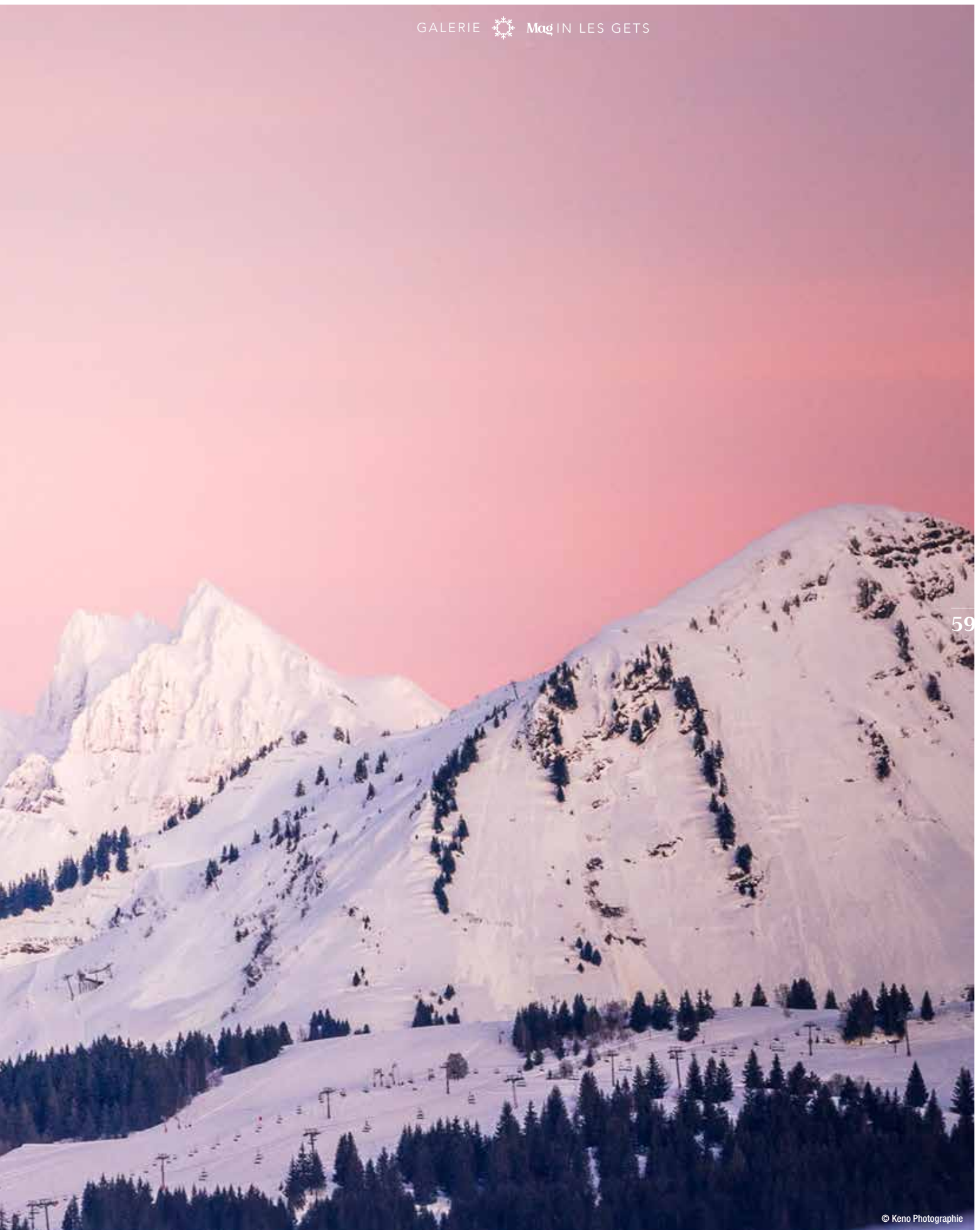
Het automatische Aëolian-orgel met geperforeerde papierrollen in de kerk van Les Gets is een groot pijporgel dat in 1910 in Engeland door de AEOLIAN-fabrieken werd gebouwd. Gezien het 'algemeen belang uit hoofde van de muziekgeschiedenis en de ontwikkeling van de instrumentbouw' werd het orgel in 1989 een historisch monument.

Het heeft 1000 pijpen, waaronder een en een metallofoon, 2 toetsenborden waarop handmatig gespeeld kan worden en een automatisch systeem waardoor met geperforeerde papierrollen gespeeld kan worden. Het repertoire omvat 900 rollen.

Dit orgel is het enige instrument van dit type in Europa waarmee in een openbare kerk handmatige en automatische concerten gegeven kunnen worden. Deze vinden in het winter- en zomerseizoen op dinsdag plaats.



Dents du Midi (3 257m) : vue depuis le sommet du Mont-Chéry. Dents du Midi (3 257m): uitzicht vanaf de top van de Mont-Chéry.



Terre d'événements

LE PÈRE NOËL HABITE AUX GETS • 22-28 DEC. 2018

Chaque fin d'année, la station vit au rythme du Père Noël avec cet événement rempli de féérie et de magie. Le Père Noël est ici chez lui, il a ses petites habitudes mais il se fait discret car la préparation des cadeaux lui demande beaucoup de travail. C'est au cœur de la forêt enchantée qu'il passe le plus clair de son temps, accompagné de ses fidèles alliés les lutins qui lui apportent une aide précieuse... Au programme de cette semaine, des visites contées dans l'univers de ce joyeux petit monde mais également de nombreuses animations et surprises pour toute la famille (ateliers des lutins, marché de Noël, spectacles tout public, fêtes de quartier, feux d'artifice, arrivée du Père Noël le 24 décembre...).

22-28 december 2018

Aan het einde van elk jaar leeft het skistation op het ritme van de Kerstman met dit sprookjesachtige, magische evenement. Hier is de Kerstman thuis, hij heeft hier zijn gewoontes maar zorgt ervoor dat hij niet opvalt, want het klaarmaken van alle cadeaus is veel werk. Hij brengt de meeste tijd door in het toverbos, samen met zijn trouwe kerstkabouters die hem met raad en daad bijstaan ... Op het programma deze week, rondleidingen met vertellingen in deze vrolijke kleine wereld en vele activiteiten en verrassingen voor het hele gezin (kabouterworkshop, kerstmarkt, voorstellingen voor groot en klein, wijkfeesten, vuurwerk, aankomst van de Kerstman op 24 december ...).



LA GRANDE ODYSSEE SAVOIE MONT-BLAN ETAPE DES GETS MARDI 15 JANVIER 2019

Cet événement hors du commun qui réunit les meilleurs mushers du monde, fait étape aux Gets pour le plus grand bonheur des amoureux des grands espaces. Cette course à travers les Alpes offre un magnifique spectacle et des émotions incroyables lors du départ donné sur la Place de la Mairie. Le parcours emprunte les pistes du secteur des Chavannes après un passage des plus spectaculaires sous la Maison des Gets. De nombreuses animations sont déclinées toute la semaine, accessibles à toute la famille.

Dinsdag 15 januari 2019

Dit buitengewone evenement waaraan de beste mushers ter wereld deelnemen, houdt een tussenstop in Les Gets: pure verwondering voor liefhebbers van grootste evenementen. Deze langeafstands-race door de Alpen is een prachtig spektakel en zorgt voor veel emotie bij het vertrek vanaf de Place de la Mairie. De route leidt over de skipistes in de zone van de Chavannes na een spectaculaire doortocht onder het Maison des Gets. De hele week worden rond dit evenement vele activiteiten georganiseerd voor het hele gezin.





LES 100 CIELS D'HIVER • 5-7 FÉVRIER 2019

Parce qu'on a tous besoin de déconnecter, de se faire du bien, pour s'élever dans la vie, initier un chemin dans la connaissance de soi-même, ralentir le rythme et se réserver de vrais moments pour soi, Barbara (professeure de yoga) et Catherine (thérapeute en soins énergétiques) ont créé cet événement autour du bien-être pour faire une pause dans son quotidien. Ce rendez-vous s'adresse à un public très large, adultes, enfants, familles. Seront proposés des ateliers collectifs et un panel de soins individuels à la carte, de 45 minutes à 2h ou plus. Différentes techniques comme le yoga pour délier le corps et l'esprit, la méditation pour revenir au plus profond de soi, le pilates ou le fit ballet pour renforcer et étirer son corps, des ateliers auto/hypnose, le qi-gong sans oublier des ateliers autour du toucher avec la poterie...

5-7 februari 2019

Omdat we allemaal af en toe moeten ontkoppelen, ons verwennen, om beter te leven, onszelf beter te leren kennen, het ritme te vertragen en echte momenten voor onszelf moeten reserveren, hebben Barbara (yogalerares) en Catherine (energietherapeute) dit evenement rond het welzijn gecreëerd om even uit de dagelijkse sleur te stappen. Dit evenement is bedoeld voor een bijzonder breed publiek, zowel volwassenen, kinderen als gezinnen. Er worden collectieve workshops en een serie behandelingen à la carte gepresenteerd, van 45 minuten tot 2 uur of langer. Verschillende technieken als yoga om het lichaam en de geest te ontspannen, meditatie om uzelf te leren kennen, pilates of fit ballet om het lichaam te versterken en de spieren uit te rekken, workshops (zelf)hypnose, qi-gong en natuurlijk sensoriele workshops rond pottenbakken ...



SPRING LOUNGE MUSIC FESTIVAL • 22-31 MARS 2019

Le printemps est une saison propice à faire la fête. Les jours rallongent, les températures se font plus douces, on se déleste des tenues hivernales, on profite plus longtemps de la neige, du soleil et des après-ski en terrasse. C'est dans cet esprit et dans la continuité du festival Rock The Pistes dans les Portes du Soleil que la station des Gets a souhaité adapter une version hiver de son Lounge Music Festival, dont le concept repose sur des concerts gratuits dans les établissements du village.

22-31 maart 2019

De lente is een seizoen dat zich bijzonder goed voor feesten leent. De dagen worden langer, de temperaturen zachter, de wintertruien mogen uit, we genieten langer van de sneeuw, de zon en après-ski op een terras. In deze sfeer en in de continuïteit van het Rock The Pistes-festival in Les Portes du Soleil heeft skistation Les Gets een winterversie van zijn Lounge Music Festival willen aanpassen, waarvan het concept berust op gratis concerten in de horecagelegenheden in het dorp.



ROCK THE PISTES FESTIVAL 17-23 MARS 2019

Ce festival offre un concept original où glisse et musique sont intimement liées. Rock The Pistes, ce sont des concerts organisés en haut des pistes sur le domaine des Portes du Soleil entre France et Suisse, des scènes éphémères à rejoindre skis aux pieds, des artistes qui font le show en moufles et bonnet, des festivaliers qui dansent en chaussures de ski dans une ambiance délirante et face à des paysages à couper le souffle... De nombreux artistes ont déjà foulé les pistes du domaine, à l'image de Rag'n Bone Man, Selah Sue, Caravan Palace, Ben l'Oncle Soul, Shaka Ponk, Alice Merton... Cet hiver retrouvez : Gaetan Roussel, Hyphen Hyphen, Charlie Winston, Feu!Chatterton et Ofenbah.

17-23 maart 2019

Dit festival heeft een origineel concept waarin glijden en muziek nauw verbonden zijn. Rock The Pistes, dat zijn concerten boven aan de pistes in skigebied Les Portes du Soleil tussen Frankrijk en Zwitserland, vluchtige scènes die op de ski's bereikt kunnen worden, artiesten die met wanten en een muts op optreden, festivalgangers die op skischoenen in een dolle sfeer dansen, in adembenemende landschappen... Vele artiesten hebben de pistes van het skigebied als verkend, zoals Rag'n Bone Man, Selah Sue, Caravan Palace, Ben l'Oncle Soul, Shaka Ponk, Alice Merton... 3 artiesten hebben hun komst al bevestigd: Gaetan Roussel, Hyphen Hyphen en Charlie Winston...



Terre d'événements

LA PASS'PORTES DU SOLEIL MTB • 28-30 JUIN 2019

Rendez-vous sur le domaine des Portes du Soleil pour une randonnée VTT entre France et Suisse. Plus de 8 000 participants en 2018 réunissant 53 nationalités différentes, font de la Pass'Portes du Soleil MTB l'événement de référence dans le monde du VTT. Au départ de 9 villages, dont Les Gets, et avec l'aide des remontées mécaniques, l'itinéraire spécialement conçu pour l'événement dévoile les plus beaux atouts du domaine VTT et des panoramas exceptionnels. Tout au long du tracé, des ravitaillements offrent une pause revigorante et gourmande avec les produits du terroir franco-suisse.

28-30 juni

Een mountainbiketocht tussen Frankrijk in Zwitserland in skigebied Les Portes du Soleil. In 2018 doen meer dan 8.000 deelnemers van 53 verschillende nationaliteiten mee, waardoor Pass-Portes du Soleil MTB een referentie is in mountainbike-kringen. Met vertrekpunten in 9 dorpen waaronder Les Gets, en met behulp van de skiliften, onthult de speciaal voor dit evenement ontworpen route de mooiste pluspunten van het mountainbikegebied en uitzonderlijke vergezichten. Langs de hele route kan nieuwe energie worden opgedaan en verkwikking worden gezocht met Frans-Zwitserse streekproducten.



SEMAINE DES 4 ÉLÉMENTS JUILLET 2019

Attachée à ses valeurs, à sa philosophie éco-touristique et à son label Famille Plus, la station organise une semaine dédiée à la famille, tournée vers la préservation et la découverte de notre environnement naturel. Le concept s'appuie ainsi sur les 4 éléments qui constituent notre planète avec une idée fondamentale, celle de proposer des animations axées sur l'identité locale et les richesses de notre milieu montagnard.

La programmation privilégie des spectacles vivants pour enfants accessibles à tous les âges, des ateliers créatifs à l'image des fabrications de cerfs-volants, bougies, moulins à eau, herbiers, landart... mais également des randonnées nature à la découverte des plantes de montagne ou encore des expositions sur la thématique environnement.

Juli 2019

Het skistation is gehecht aan zijn waarden, zijn eco-toeristische filosofie en het label Famille Plus en organiseert een speciale week voor gezinnen, gericht op het behoud en de ontdekking van onze natuurlijke omgeving. Het concept steunt op de 4 elementen die onze planeet vormen, met één basisidee: activiteiten aanbieden die gericht zijn op de lokale identiteit en de rijkdom van onze bergomgeving. Het programma omvat levende voorstellingen voor kinderen van elke leeftijd, creatieve workshops zoals het maken van vliegers, kaarsen, watermolens, herbariums, land art ... maar ook wandeltochten in de natuur op zoek naar bergplanten of tentoonstellingen over een milieuthematiek.





LES 100 CIELS D'ÉTÉ • AOÛT 2019

Inspirée de la version hivernale, cette semaine thématique est consacrée au bien-être sous toutes ses formes. Parce qu'on a tous besoin de déconnecter, de se faire du bien, pour s'élever dans la vie, initier un chemin dans la connaissance de soi-même, ralentir le rythme et se réserver de vrais moments pour soi, Les 100 Cielles s'adresse à vous tous : ateliers yoga, méditation, pilates, fit ballet, hypnose, qi-quong, poterie...

Augustus 2019

Geïnspireerd door de winterversie, is deze themaweek gewijd aan welzijn in al zijn vormen.

Omdat we allemaal moeten loslaten, goed in het leven willen staan, een nieuw pad moeten beginnen om jezelf te leren kennen, het tempo vertragen en een moment voor jezelf vrijmaken, de 100 Cielles is voor iedereen: yoga workshops, meditatie, pilates, fit ballet, hypnose, qi-quong, pottenbakken.



LOUNGE MUSIC FESTIVAL • Août 2019

Près de deux semaines à se laisser transporter au son des musiciens qui animent les terrasses de la station transformée pour l'occasion, en une salle de concert géante. Chaque après-midi jusqu'en soirée, plus de 40 concerts gratuits sont ainsi organisés dans les différents établissements du village. Les spectateurs naviguent d'une terrasse à l'autre, au gré de leurs envies, guidés par une musique éclectique qui va du blues au reggae, en passant par la pop ou le jazz. Les plus jeunes quant à eux, profitent de cette atmosphère mélodieuse en participant à des ateliers musicaux...

Augustus 2019

Bijna twee weken lang genieten van musici op de terrassen in het station, dat voor deze gelegenheid omgetoverd is in een gigantische concertzaal. Elke middag en tot in de avond worden meer dan 40 gratis concerten georganiseerd in de verschillende horecazaken van het dorp. Het publiek dwarrelt van het ene terras naar het andere en volgt een eclectische muziek die varieert van blues en reggae tot pop en jazz. De jongsten profiteren van deze melodieuze sfeer door deel te nemen aan muziekworkshops ... Programma op www.lesgets.com/lounge

Terre d'événements



COUPE DU MONDE MOUNTAIN BIKE MERCEDES-BENZ UCI - DHl ET XCO

Wereldcup mountainbike Mercedes-Benz UCI - DHl en XCO

Les Gets revient en force dans le circuit mondial MTB avec l'organisation des Coupes du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI de Descente (DHl) et de Cross-Country (XCO), les 13 et 14 juillet 2019. L'occasion

pour les athlètes de découvrir ou re-découvrir les pistes gétoises qui ont marqué les plus grands champions lors des précédentes compétitions organisées depuis plus de 25 ans. Les Gets sera LE spot français de référence durant les 4 prochaines années ! En effet, la station a été également retenue pour organiser les Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI - DHl et XCO les 19-20 septembre 2020 et s'est portée candidate pour celles de 2021. Elle finira en apothéose avec l'organisation des Championnats du Monde Mountain Bike UCI présentés par Mercedes-Benz, de Descente (DHl) et de Cross-Country (XCO), du 24 au 28 août 2022. 18 ans après, c'est une consécration pour Les Gets, qui les avait déjà accueillis en 2004 et une immense fierté nationale de revoir ce rendez-vous mondial en France !

Les Gets komt sterk terug in het mountainbikercircuit met de organisatie van de Wereldcups Mountain Bike Mercedes-Benz UCI afdaling (DHl) en crosscountry (XCO) op 31 en 14 juli 2019. Bij deze gelegenheid kunnen de atleten (opnieuw) kennismaken met de pistes in Les Gets die de grootste kampioenen hebben mogen ontvangen tijdens de voorgaande competitie, die meer dan 25 jaar geleden werden georganiseerd. In de komende 4 jaar zal Les Gets DE Franse referentie-spot zijn! Het skistation is namelijk ook geselecteerd voor de organisatie van de Finales Wereldcup Mountain Bike Mercedes-Benz UCI - DHl en XCO op 19 en 20 september 2020 en is kandidaat voor de organisatie in 2021. Het eindigt met een hoogtepunt: de organisatie van het Wereldkampioenschap Mountain Bike UCI gepresenteerd door Mercedes-Benz, afdaling (DHl) en crosscountry (XCO), van 24 tot 28 augustus 2022. 18 jaar later is dit niet alleen een bekroning voor Les Gets, waar het wereldkampioenschap ook in 2004 werd georganiseerd, maar ook een enorme nationale trots om dit wereldkampioenschap weer in Frankrijk te organiseren!



4 ANS DE COMPÉTITIONS INTERNATIONALES

4 jaar internationale wereldcup

2019

Coupe du monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Wereldcup mountainbike Mercedes-Benz UCI

13-14 juillet *juli*

2020

Finales Coupe du Monde Mountain Bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Finales wereldcup mountainbike Mercedes-Benz UCI DHI en XCO

19-20 septembre *September*

2021

Candidat à l'organisation des finales Coupe du monde mountain bike Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

Kandidaat voor de organisatie van de finales wereldcup mountainbike Mercedes-Benz UCI DHI en XCO

2021

2022

UCI Mountain Bike World Championships présentés par Mercedes-Benz DHI et XCO

Wereldkampioenschappen mountainbike UCI Gepresenteerd door Mercedes-Benz DHI en XCO

24-28 août *Augustus*



On se baladait, sur les sentiers, le cœur Les Gets...



66

Quoi de plus magique que de se balader et découvrir les trésors que nous offre la nature ? Profitez des sommets tranquilles et silencieux et appréciez les panoramas exceptionnels sur la chaîne du Mont Blanc et les montagnes environnantes...
Quelle que soit votre conception de la randonnée, vous trouverez des balades qui répondent à vos attentes.

We wandelden over de paden, het centrum van Les Gets ...

Wat is er magischer dan wandelen en de schatten ontdekken die de natuur ons biedt? Profiteer van de rustige, geruisloze toppen en waardeer de uitzonderlijke vergezichten op de Mont Blanc-keten en de omringende bergen ... Hoe u ook het liefst wandelt, u zult hier tochten vinden die aan uw verwachtingen voldoen.



Sentier coup de cœur

Een betoverend pad

VERSANT CHAVANNES LES BOIS DE LA TURCHE

- TEMPS DE PARCOURS *ROUTETIJD* : 2h30
- DÉNIVELÉ *HOOGTEVERSCHIL* : montée *Stijging* 340m, descente *afdalings* 340m
- LONGUEUR *LENGTE* : 4,9km
- DIFFICULTÉ *MOEILIJKHEIDSGRAAD* : ●●●
- DÉPART/RETOUR *VERTREK/AANKOMST* : hameau des Puthays (Turche)

Itinéraire en majorité en forêt, avec un superbe panorama sur les sommets de la vallée de l'Arve. (La Turche : du germanique le «petit passage».)

Route loopt hoofdzakelijk door het bos, met een prachtig vergezicht over de toppen van het dal van de Arve. (La Turche: uit het Germaans, kleine doorgang)



La route des Gets est un col fréquenté par les cyclistes itinérants qui empruntent la Route des Grandes Alpes, mais également par ceux qui s'attaquent aux cols mythiques du Tour de France entourant le village comme le col de Joux Plane.

Fietsen in de bergen

De weg naar Les Gets is een bergpas waar fietsers gebruik van maken die de Route des Grandes Alpes rijden, maar ook fietsers die de mythische bergpassen van de Tour de France rond het dorp willen bedwingen, zoals de Col de Joux Plane.

La marque « Accueil Vélo »



Le centre-village est aménagé pour la pratique du vélo et le domaine VTT est équipé, les hébergements sont référencés et les services adaptés aux cyclistes (loueurs, réparateurs, cours de vélo de route...).

La station est reconnue dans l'organisation de compétitions internationales de VTT et a aussi accueilli le grand départ du Critérium du Dauphiné en 2016. Cette édition a été enrichie par « La Montée du Chéry », un contre-la-montre difficile à plus de 9% en moyenne, qui a toutes les chances de devenir un incontournable pour les cyclistes.

Het merk 'Accueil Vélo'

Het dorpscentrum is ingericht voor fietsers en het mountainbikegebied is goed uitgerust, de accommodatie en de speciale service voor fietsers zijn aangegeven (verhuur, reparatie, les in wegfietsen...). Het skistation is erkend voor de organisatie van internationale mountainbikewedstrijden en ook de grote start van het Critérium du Dauphiné vond hier plaats in 2016. Deze editie is verrijkt met 'La Montée du Chéry', een moeilijke tijdrit met een gemiddelde helling van meer dan 9%, die naar alle waarschijnlijkheid een verplicht nummer zal worden voor fietsers.

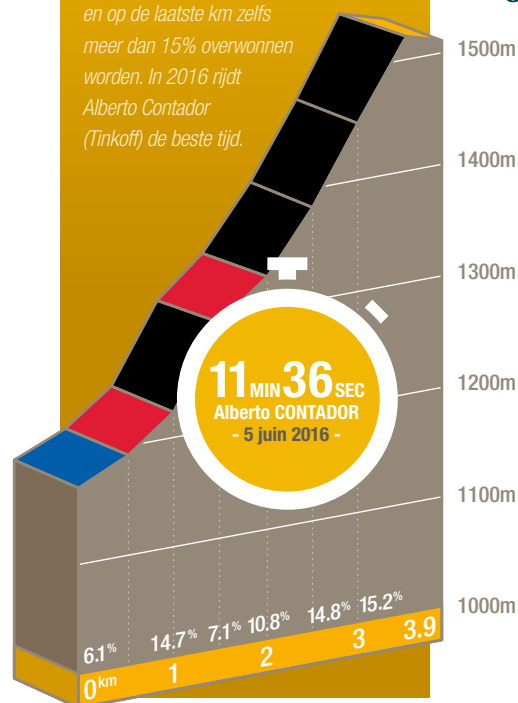


Mesurez-vous à Alberto CONTADOR !

3,9 km d'ascension séparent le centre du village et le Belvédère au Mt-Chéry. Avec, 300 m de dénivelé et une pente à 9,7% de moyenne, il faut affronter une pente à + de 10% les 3 derniers km et + de 15% le dernier km. En 2016, Alberto Contador (Tinkoff) a réalisé le meilleur chrono.

Neem het op tegen Alberto Contador!

Een klim van 3,9 km scheidt het centrum van het dorp en de Belvedere op de Mont-Chéry. Met 300 m hoogteverschil en een gemiddelde helling van 9,7% moet op de laatste 3 km een helling van meer dan 10% en op de laatste km zelfs meer dan 15% overwonnen worden. In 2016 rijdt Alberto Contador (Tinkoff) de beste tijd.



Activités hiver



Dans cet environnement dynamique, difficile de résister à l'appel des activités. Randonnées à l'aide des remontées mécaniques, balades en raquettes, ski de fond, baptême en parapente... Petits et grands se sentent immédiatement dans leur élément.

Sportif ou contemplatif

Vous voici au cœur d'un territoire d'exception qui vous permettra d'assouvir toutes vos envies, quel que soit votre niveau. Performance sportive ou contemplation, laissez-vous transporter et appréciez simplement les plaisirs de la montagne !

La culture se partage en héritage

Quel enchantement de voir perdurer les traditions héritées d'un village datant du 11^{ème} siècle. Prenez le temps d'apprécier des trésors patrimoniaux comme le musée de la musique mécanique abritant des instruments uniques au monde, ou l'orgue philharmonique Aeolian classé monument historique ou la visite de fermes. Les charmes de la culture montagnarde se partagent en toute simplicité.

Winteractiviteiten

Deze bruisende omgeving is het moeilijk om de aantrekkingskracht van de activiteiten te weerstaan. Wandeltochten met behulp van de skiliften, wandelingen met sneeuwschoenen, langlaufen, eerste paragliding-vlucht ... Klein en groot voelen zich onmiddellijk in hun element.

Sportief of ontspannen

U bent hier in het hart van een bijzondere streek waar u aan al uw wensen kunt voldoen, ongeacht uw niveau. Of u nu op zoek bent naar sportieve prestaties of ontspanning, laat u vervoeren en geniet gewoon van het plezier in de bergen!

Cultuur en geschiedenis komen samen

Wat heerlijk om te zien dat de tradities van een dorp uit de 11e eeuw in ere gehouden worden. Neem de tijd om schatten uit het erfgoed te bewonderen, zoals het Musée de la Musique Mécanique met unieke muziekinstrumenten, of het filharmonische Aeolian-orgel dat een historisch monument is, of breng een bezoek aan een boerderij. De charme van de bergcultuur wordt in alle eenvoud gedeeld.

Fat Bike. Pour les fondus de VTT, mais pas que...

Ces VTT avec des pneus surdimensionnés permettent de rouler sur des sols glissants et instables, comme la neige. Cet hiver aux Gets, il sera possible de pratiquer cette activité ludique sur une petite boucle autour du lac des Ecoles. Des animations gratuites seront organisées en saison pour tester des fat bikes électriques. Intersport proposera par ailleurs des vélos à la location.

Fat bike, niet alleen voor mountainbikers...

Deze mountainbikes met extra grote banden zijn erg geschikt voor fietsen op gladde en onstabiele ondergrond, zoals sneeuw. Vanaf deze winter kun je deze nieuwe activiteit in het resort proberen, als een leuke en originele manier om het besneeuwde landschap te verkennen. Een kleine baan is beschikbaar bij het meer. Tijdens het winterseizoen worden er gratis evenementen georganiseerd om e-Fatbikes te testen die worden verhuurd door Intersport.



Bibliothèque *Bibliotheek* | Bowling *Bowling* | Cinéma *Bioscoop* | Garderies *Creche* | Géocaching *Geocaching* | Église *Kerk* | Fat Bike *Fat Bike* | Fitness *Fitness* | Luge *Sleeën* | Manège *Draaimolen* | Massages *Massages* | Motoneige électrique *Elektrische sneeuwscooter* | Musée de la musique mécanique *Mechanisch muziek museum* | Parapente *Parapente* | Patinoire *Schaatsbaan* | Poterie Artisanale *Pottenbakken* | Randonnée / Raquettes *Wandelingen / sneeuwschoenen* | Relaxation *Ontspanning* | Ski de piste *Skien* | Ski de fond *Langlaufen* | Spas *Spa's* | Visites *Bezoeken* | Yoga *Yoga* | Yooner *Yooner...*





Carving sur la piste rouge Epervier, coté Mont-Chéry, face au Mont-Blanc. Carving op de rode Epervier-piste, aan de kant van de Mont Chéry, tegenover de Mont Blanc.



Activités été



72

Des activités pour toute la famille pendant vos vacances



Labellisé Famille Plus, le village des Gets offre le meilleur pour des vacances en famille réussies : sentiers balisés, espace de loisirs au lac des Écoles, manège de chevaux de bois, découverte de l'univers de la ferme, garderies, initiation VTT... il y en a pour tous les

âges et tous les goûts.

Pour les passionnés de sports à sensation, les possibilités sont multiples : dans l'eau, dans les airs, ou même au sommet des arbres... à chacun son élément !

Zomeractiviteiten

Activiteiten voor het hele gezin tijdens uw vakantie

Het dorp Les Gets bezit het label Famille Plus Montagne en u vindt er dan ook het beste voor een geslaagde gezinsvakantie: afgezette wandelpaden, recreatie bij het meer van Écoles, draaimolens met houten paarden, kennismaking met het leven op de boerderij, crèches, kennismaking met mountainbikes ... er is voor iedereen en voor elke leeftijd wel iets!

Liefhebbers van extreme sporten hebben keuze te over: in het water, in de lucht, en zelfs boven in de bomen ... ieder zijn eigen element!

MULTI PASS

1 PASS

= 60 ACTIVITÉS

Le Multi Pass Portes du Soleil, c'est LA carte pour profiter d'une multitude d'activités dans 12 stations-villages, pour seulement 2€ ou CHF2,5 par jour de séjour. Les Portes du Soleil réinventent la montagne l'été. Profitez-en seul, à deux, en familles, en groupes. Avantage chez les hébergeurs partenaires.

BON PLAN, le Multi Pass est gratuit pour tous les enfants de moins de 5 ans !

De Multi Pass Portes du Soleil

Le Multi Pass Portes du Soleil is DE kaart om de profiteren van vele activiteiten in de 12 skistations, voor slechts €2 of CHF 2,5 per verblijfsdag. Les Portes du Soleil herontdekken zomervakanties in de bergen Geniet ervan, alleen, met z'n tweeën, in familieverband, of in groepsverband. Voordelen bij de partner-accommodaties.

GOED IDEE, de Multi Pass is gratis voor alle kinderen jonger dan 5 jaar!

www.portesdusoleil.com/ete/activites-multi-pass.html



Aires de jeux *Speeltuinen* | Aventure Parc® *Avontuur park* | Baignade *Zwemmen* | Bibliothèque *Bibliotheek* | Bowling *Bowling* | Canyoning *Canyoning* | Cinéma *Bioscoop* | Cyclisme *Fietsen* | Église *Kerk* | Escalade *Klimmen* | Fitness *Fitness* | Garderies *Creche* | Geocaching *Geocaching* | Golf *Golf* | Hydrospeed *Hydrospeed* | Jardin botanique du Père Delavay *Botanische tuin* | Lac de baignade *Zwemmeer* | Manège *Draaimolen* | Massages *Massages* | Motos Trial électriques *Elektrische motorfietsen* | Musée de la musique mécanique *Mechanisch muziek museum* | VTT *MTB* | Parapente *Parapente* | Parc aquatique WIBIT *WIBIT waterpark* | Pêche *Vissen* | Pétanque *Jeu de boules* | Randonnée *Wandelingen* | Rafting *Rafting* | Relaxation *Ontspanning* | Terrains de sport *Sportterrein* | Trail *Trail* | Trampoline *Trampoline* | Spas *Spa's* | Spéléologie *Grotten* | Via Ferrata *Via Ferrata* | Visites *Bezoeken* | Yoga *Yoga*...





74

Vue aérienne sur le village et sur la Pointe de Nantaux (2170m). Uitzicht vanuit de lucht op het dorp en de berg Nantaux (2170m).



la Rebloch' aux morilles

La recette du Chef



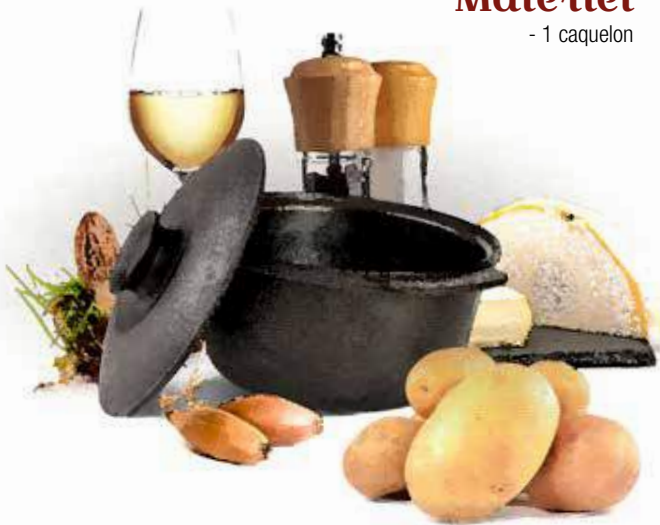
Ingrédients

- 1 reblochon fermier
- 70 g de morilles séchées
- 1 échalote
- 15cl + 5 cl de vin jaune
- Sel, poivre
- 1 noisette de beurre



Matériel

- 1 caquelon



Recette proposée par Gregory Delechat - Chef du restaurant Le Bacchus
Recept van Gregory Delechat - Chef-kok van restaurant Le Bacchus

1. Réhydrater les morilles (ne jetez pas l'eau de réhydratation).
2. Ciseler l'échalote.
3. Faire revenir les morilles dans une poêle avec du beurre puis mouiller avec le jus des morilles et laisser réduire.
4. Lorsque le jus est réduit, ajouter l'échalote puis 15 cl de vin jaune, saler (très légèrement) et poivrer. Réserver cette préparation.
5. Couper le reblochon en 2 dans l'épaisseur, poser une moitié dans le fond du caquelon, recouvrir de la préparation aux morilles puis refermer avec l'autre moitié de reblochon.
6. Inciser le dessus du reblochon en croix et rajouter 5 cl de vin jaune.
7. Mettre le caquelon sans le couvercle au four à 180° pendant 15 mn à 20 mn environ.
8. A la sortie du four, ajouter un tour de moulin à poivre.
9. Déguster avec des pommes de terre à l'eau, de la salade verte et de la charcuterie. Pendant la dégustation, pensez à remettre le couvercle du caquelon afin de garder la rebloch' moelleuse et chaude.

Reblochon met morieljes. Het recept van de chef-kok

Ingrediënten: 1 ambachtelijke Reblochon, 70 g gedroogde morieljes, 1 sjalotje, 15 cl + 5 cl vin jaune, Zout, peper, 1 stukje boter.

Materiaal: 1 caquelon.

1. De morieljes laten weken (het water hierna niet weggooien). 2. Het sjalotje fijnsnijden. 3. De morieljes in boter aanbraden, het water van de morieljes erover gieten en laten inkoken. 4. Als het water is ingekookt, het sjalotje en vervolgens 15 cl vin jaune toevoegen, (heel licht) zouten en peperen. Deze bereiding apart zetten. 5. De Reblochon in de dikte in tweeën, snijden, een helft op de bodem van de caquelon legen, de bereiding met de morieljes erover heen gieten en afsluiten met de andere helft van de Reblochon. 6. Een kruis in de bovenkant van de Reblochon snijden en 5 cl vin jaune toevoegen. 7. De caquelon zonder deksel gedurende 15 à 20 minuten in de oven zetten op 180°C. 8. Uit de oven halen, wat peper erboven malen. 9. Eten met gekookte aardappels, sla en vleeswaren. Vergeet niet tijdens het eten de deksel op de caquelon te doen zodat de Reblochon zacht en warm blijft.

Le fromage de nos montagnes : l'abondance AOC. C'est un fromage au lait cru et entier de vaches de races Abondance, Tarentaise ou Montbéliarde, à pâte pressée mi-cuite. La meule a un talon concave, une croûte de couleur ambrée, une pâte souple et fondante, un goût fruité avec une légère pointe d'amertume. Son poids varie de 7 à 12 kg et le temps d'affinage est supérieur à 3 mois. Originaire de la vallée et de la race du même nom, ce sont les moines du Chablais qui ont au Moyen-âge participé à l'élaboration de ce fromage. (Source : www.fromageabondance.fr).

Kaas uit onze bergen: AOC Abondance. Dit is een half harde perskaas van rauwe, volle melk van Abondance, Tarentaise of Montbéliarde-koeien. De kaas heeft een holronde vorm, een amberkleurige korst, een soepele, smeltende binnenkant en een fruitige, licht bittere smaak. Het gewicht varieert tussen 7 en 12 kg en hij moet langer dan 3 maanden gerijpt zijn. De monniken uit de Chablais namen in de Middeleeuwen deel aan het maken van deze kaas, afkomstig uit het dal en van het ras met dezelfde naam. (Bron: www.fromageabondance.fr).



Les Gets
Portes du Soleil



Les Gets

RÉSERVATION

Contactez-nous pour des vacances sur-mesure et profitez de nos tarifs préférentiels

Neem contact met ons op voor op maat gemaakte vakanties en profiteer van onze speciale tarieven



www.lesgets.com/reservation

reservation@lesgets.com

Tél. +33 (0)4 50 75 80 51

78

Services *Diensten*

- Assurance multirisques séjour**
Multi-risk verzekeringen
- Garderie**
Creche
- Location de draps et linge de toilette**
Huur van bed linnen en handdoeken
- Transfert taxi/bus (gare ou aéroport)**
Vervoer taxi/bus (station of vliegveld)
- Livraison de repas à domicile**
Maaltijd bezorging
- Réservez votre boîtier WiFi de poche !**
Verhuur van WIFI dongle

Activités *Activiteiten*

- Cours de ski**
Ski lessen
- Forfaits remontées mécaniques de ski et VTT**
Ski en mountainbike passen
- Multi Pass**
Multi Pass
- Green fee**
Green fee
- Location du matériel de ski**
Verhuur ski materiaal

Toutes les informations hébergement sur

Voor meerdere informatie over accommodatie kijk op:
www.lesgets.com/herbergement





Les Gets
Portes du Soleil

Office de Tourisme

Vvv-kantoor informatie

Des conseillères en séjour sont à votre écoute pour organiser vos vacances.

Mais également plusieurs services et infrastructure :

Onze medewerkers staan voor u klaar om uw verblijf / vakantie te organiseren.

Verder maken onze diensten en voorzieningen het u erg gemakkelijk:

Des documentations touristiques et pratiques à la demande ou en libre-service.

Toeristische en handige documenten op aanvraag of vrij te raadplegen.

Un service de billetterie pour les activités et événements organisés dans la station.

Een ticketdients voor de activiteiten en evenementen die in het station georganiseerd worden.

Des ventes de posters et de produits divers.

Verkoop van posters en diverse producten.

Une boîte à idées qui permet de recueillir vos suggestions.

Een ideeënbus om uw suggesties te horen.

Un espace enfants et ados (jeux et change).

Een ruimte voor kinderen en tieners (spelletjes en verschenen).

La météo de la semaine et les infos pistes.

Het weerbericht van de week en info over de pistes.

Un accès wifi.

Wifi-verbinding.

Une tablette en libre-service.

Vrij gebruik van een tablet.



79

Horaires Office de Tourisme

Openingstijden vvv-kantoor



ÉTÉ, HIVER : non stop. *Zomer, Winter:* non stop.

PRINTEMPS, AUTOMNE* : fermé dimanches et jours fériés.

Lente, herfst:* gesloten op zondag en feestdagen.

*Consultez le site www.lesgets.com pour connaître les horaires d'ouverture exacts en intersaison.

**kijk of de website www.lesgets.com voor de exacte openingstijden in het tussenseizoen.*

89, route du Front de Neige - 74260 Les Gets - France

Tél. standard : **+33 (0)4 50 74 74 74**

lesgets@lesgets.com

www.lesgets.com

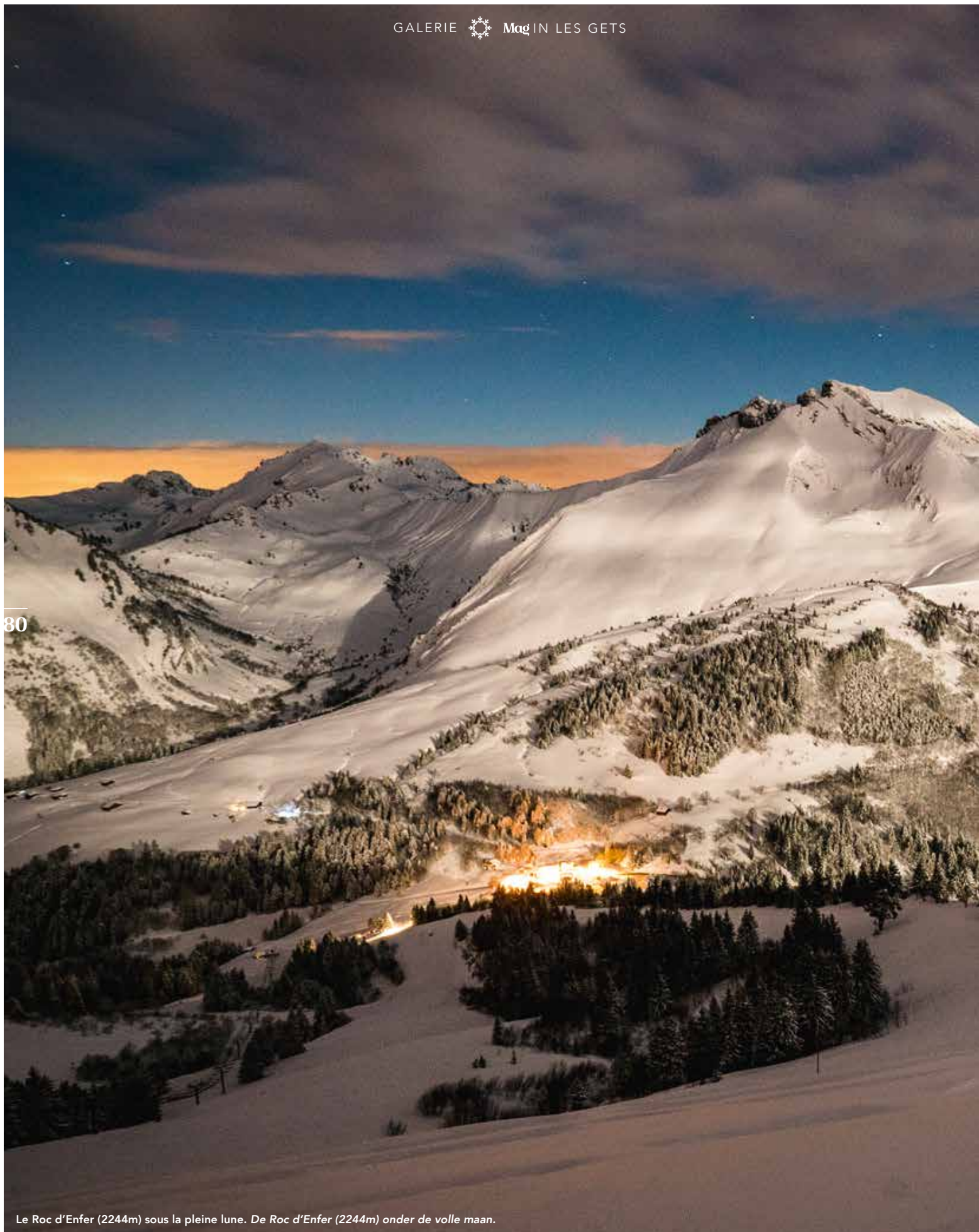
#madeinlesgets

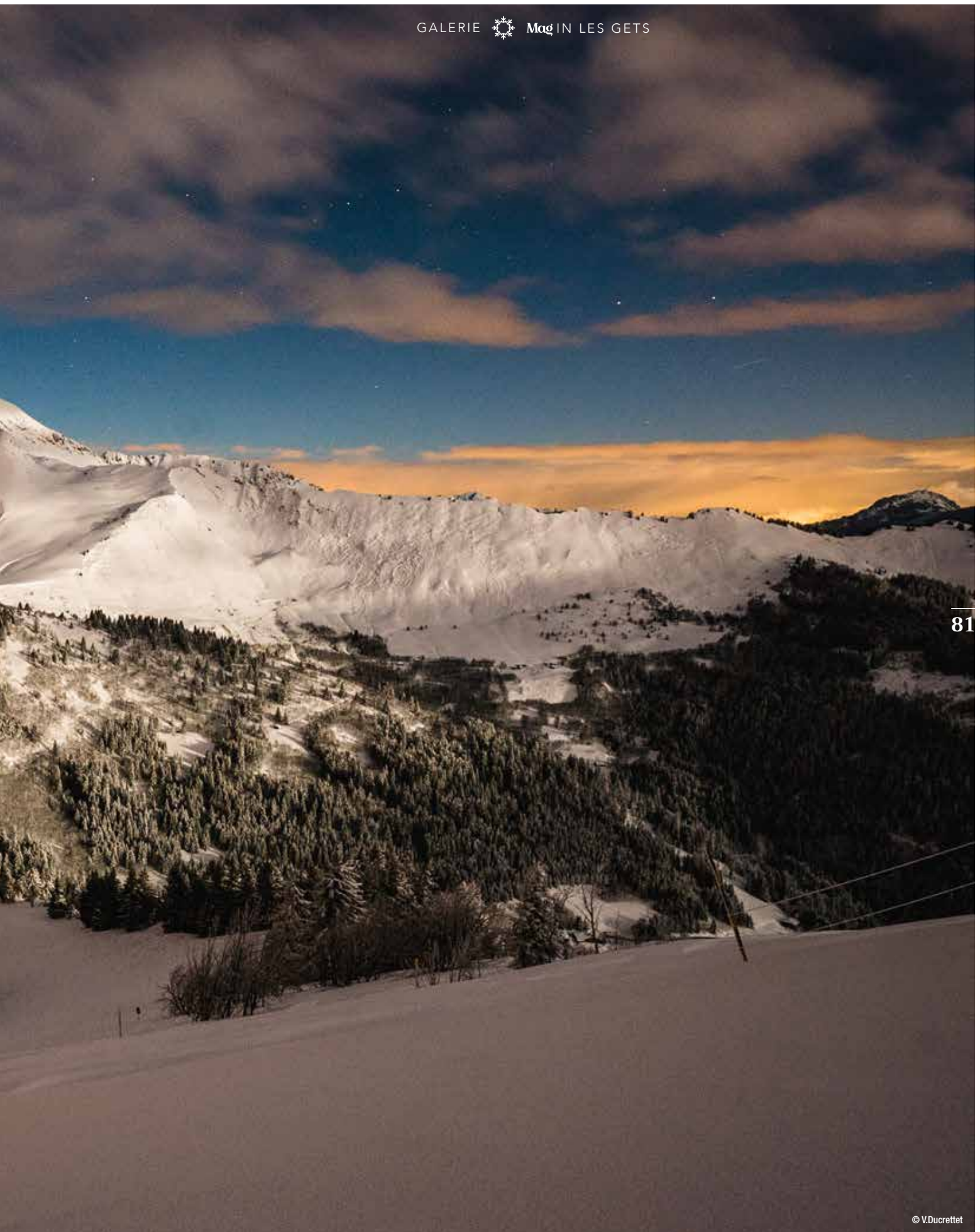


L'Office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale **QUALITÉ TOURISME™** conformément à la démarche qualité de Office de Tourisme de France.

OFFICE DE TOURISME CLASSÉ

QUALITÉ TOURISME







Directeur de la publication :

David Chabanal

Conception, direction artistique, réalisation, coordination & impression : PitchMark (conseil & création en communication).

Rédaction : Office de tourisme des Gets, Mairie des Gets, Cécile Ronjat, Pitchmark.

Traduction : Abaque SAS.

Partenaires commerciaux : UCI, FFC, TISSOT, SKODA Jean-Lain, DAR2B.

Crédits photos :

Air Libre/M.Pellet, Jean Philippe Baltel, C.Barraut/ARG, JB.Bieuville/PDS, D.Bouchet, Cap Solutions/N. Letessier, ©Michal Cerveny/UCI, The Chalet Photographers, Keno Derleyn, Fruitière des Perrières, ©Guillaume G. Photographie, Alain Grosclaude/Agence Zoom, HEAD, Leitner, MarionCo, D.Monnet/Keolan Yoga, Musée de la Musique Mécanique/AMMG/ Gavioli Corvi, Peignée Verticale / T.Nalet, Jean-Claude Lothar/Mars films/Vendredi film, Gi.Piel, G.Place, ©M. Rostalski, SaGets, SaGETS O. Miclo, J.Schouten/frankrijk.nl, Shutterstock, Yvan Tisseyre/CCHC, Matthieu Vitré, ©V. Ducretet.

“Mag in Les Gets” est édité par

l'Office de Tourisme des Gets

89, route du Front de Neige

F-74260 Les Gets

Tél. : +33(0)4 50 74 74 74

www.lesgets.com

lesgets@lesgets.com



Remerciements : Stéphane Amphoux, Amandine Baudier, Nadia Bergoënd, Anouk et Nathalie Bonhomme, Gregory Delechat, Bernadette Grillet, Lucien Jean-Baptiste, Julie Lambertini, Philippe Lefebvre, Mairie des Gets, Mountain E-park, Adeline Mugnier, Christophe Mutillod, SaGets, Portes du Soleil, Michel Rostalski, Charles Servettaz, TF1, Musée de la musique mécanique, Association du patrimoine.

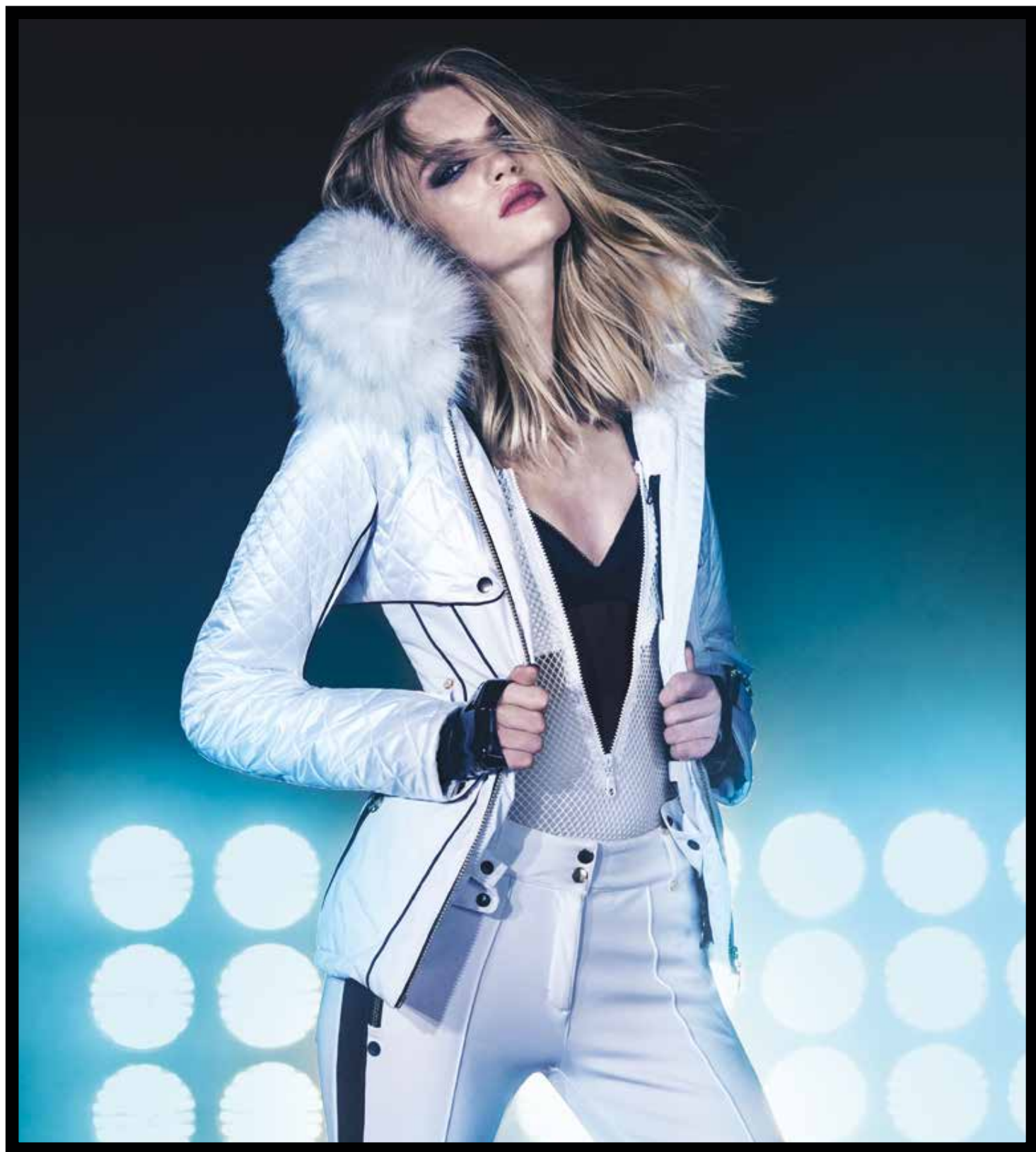
Parution Décembre 2018

Ce document n'est pas contractuel mais déclaratif et n'engage pas la responsabilité de l'Office de Tourisme. Les informations de ce document sont susceptibles de modifications en cours de saison.
Dit document is niet contractueel maar declaratief en neemt niet de verantwoordelijkheid van het VVV-kantoor. De informatie in dit document kan gedurende het seizoen worden gewijzigd.



L'office de Tourisme Les Gets a reçu la marque nationale **QUALITÉ TOURISME™** conformément à la démarche qualité de Office de Tourisme de France





DARE 2B X JULIEN MACDONALD

Dare 2b partenaire textile officiel de l'Office de Tourisme des Gets

www.dare2b.fr/jm



Les Gets

IS BACK!



2019
Coupe du Monde Mountain Bike
Mercedes-Benz UCI DHI et XCO

2020
Finales Coupe du Monde
Mountain Bike Mercedes-Benz
UCI DHI et XCO

2021
Candidat à l'organisation des
Finales Coupe du Monde
Mountain Bike Mercedes-Benz
UCI DHI et XCO

2022
Championnats
du Monde Mountain
Bike UCI présentés
par Mercedes-Benz
DHI et XCO



Les Gets
Portes du  Soleil

WWW.LESGETS.COM

